für Politik, Wirtschaft, Kultur und Sport Wochenschrift der Deutschen in Kasachstan

Gründungsjahr 1966

10. Mai 1997, Samstag. Nr. 16 (6 905)

Almaty, Preis unverbindlich

9. Mai - 52 Jahre

Großer Sieg

Italien - großer und zuverlässiger **Partner Kasachstans**

Italien hat eines der ersten Länder das unabhängige und souveräne Kasachstan anerkannt. Die diplomatischen Beziehungen, die zwischen diesen Staaten 1992 aufgenommen wurden, wurden nach dem Besuch des Präsidenten Nursultan Nasarbajew in Italien zwei Jahre später neu entwickelt. Gerade damals wurden die gemeinsame Deklaration über die

Zusammenarbeit unterzeichnet, die eine vertragsrechtliche Basis für gegenseitig vorteilhafte Partnerschaft unserer Länder

Am 5. Mai fand vor der Residenz des Oberhaupts von Kasachstan Nursultan Nasarbajew die Zeremonie des offiziellen Empfangs des am Vorabend in Almaty Zu Ehren des hohen Gastes wurde die Ehrenwache der republikanischen Garde aufgestellt. Es erklangen die Staatshymnen. Die Präsidenten schritten die Ehrenformation ab, deren Soldaten darauf vor ihnen vorbeimarschierten.

N.Nasarbajew und O.L.Scalfaro haben eine Besprechung unter vier Augen Meinungen zu Fragen der weiteren Entwicklung der wirtschaftlichen und politischen Zusammenarbeit aus. Es wurden auch verschiedene Aspekte der Zusammenwirkung unserer Republik mit der Europäischen Union angeschnitten. Die Präsidenten haben ihre Genugtuung über das Vertrauensniveau zum Ausdruck gebracht, das zwischen Kasachstan und Italien entstanden ist, und einige gemeinsame Entwürfe erörtert.

Die Präsidenten tauschten ihre Meinungen auch zu Problemen der internationalen Sicherheit auf dem euroasiatischen Kontinent aus, die Fragen des NATO-Ausbaus und der Festigung der Stabilität in der zentralasiatischen Region miteingeschlossen.

Nach den Verhandlungen der staatlichen Delegationen in erweiterter Zusammensetzung unterzeichneten der Minister für Auswärtige Angelegenheiten Kassymshomart Tokaejew und der erste Stellvertreter des Außenministers Italiens Pierro Fassino im Namen ihrer Länder den Vertrag über Freundschaft und Zusammenarbeit. Dieses wichtigste Dokument hat das hohe Niveau der Partnerschaft und des Vertrauens zwischen beiden Staaten gefestigt und die Voraussetzungen für die erfolgreiche Steigerung von bilateralen Beziehungen

N.Nasarbajew und O.L.Scalfaro brachten auf der von ihnen im Palast veranstalteten Pressekonferenz ihre Genugtuung über die durchgeführten Verhandlungen zum Ausdruck

Foto: KasTAG



Prozent weniger in die Bundesrepublik

gekommen als von Januar bis April 1996.

Die Zahl der Anträge ist nach Angaben

von Waffenschmidt sogar um dreißig

Prozent auf rund 38 900 zurückgegangen.

Unterdessen habe die Bundesregierung

das Angebot an Deutschkursen in den

Herkunftsländern in Rußland und Ka-

sachstan erheblich ausgeweitet. Im März

hätten fast 2 300 Kurse an 360 Orten

stattgefunden. Deutschstämmige, die

aussiedeln wollen, müssen seit Mitte

vergangenen Jahres nachweisen, daß sie

sich in deutscher Sprache einfach, aber

verständlich ausdrücken können. "Da-

durch", so Waffenschmidt, "sollen

insbesondere menschliche Härten ver-

mieden werden, die entstehen, wenn

Spätaussiedler nach ihrer Einreise

mangels deutscher Sprachkenntnisse wie

Ausländer behandelt würden"

In dieser Ausgabe:

Опасные игры с шахтами

В прошлом году в Жезказгане произошло крупное обрушение горных пород над выработанными пустотами. При этом погибло шесть человек. По данному случаю работала правительственная комиссия, выводы которой требуют при нятия кардинальных мер в горнорудной отрасли. Необходимы серьезные начные проработки вопросов безопасности.

Что происходит в горнорудной отрасли Казахстана? Почему снижаются усойчивость и надежность их работы? Политика инвестирования с привлечеием иностранного капитала пока ощутимых результатов не дает.

Беседы нашего корреспондента Юрия Шапорева со специалистами читайте на стр. 2.

Этот День Победы

Страница газеты посвящена тем, кто воевал, кто шел к победе

Одна на всех у нас планета О состоянии экологии, проблемах и их решении

Завет

К 100-летию со дня рождения М. Ауэзова третья часть триптиха "Жизнь-эпопея" Герольда Бельгера Seite 5

Информация: Где сдать экзамены водителю? Приглашают ВУЗы Германии

Seite 6

Rußlanddeutsche sind "gefundenes Fressen" für Rechtsradikale

Weniger Aussiedler

in Deutschland aufgenommen

Viele Rußlanddeutsche scheitern an Sprachtests

In Berlin leben Aussiedler vorwiegend in Problemsiedlungen

Daß der einzige Jugendklub für rußlanddeutsche Aussiedler im Berliner Stadtteil Lichtenberg dieser Tage geschlossen wurde, ist nicht die Schuld der jungen Leute. Anlaß war ein Überfall rechtsradikaler Gruppen auf die jungen "Russen", wie die Spätaussiedler aus der GUS vielfach genannt werden. "Zuletzt", berichtet Ellen Homfeld vom Sozialamt des Bezirks, "hatten die Rechten in dem Jugendklub einen Sozialarbeiter zusammengeschlagen. Da haben wir den Treffpunkt schließen müssen."

Bonn. Rund 30 Prozent aller ausreise-

willigen Rußlanddeutschen fallen durch

den vorgeschriebenen deutschen Sprach-

test und werden deshalb vorläufig nicht

in Deutschland aufgenommen. Eine noch

größere Zahl von Deutschstämmigen, die

eigentlich in die Bundesrepublik aus-

siedeln möchten, erscheinen erst gar

nicht zur Sprachführung, weil sie sich den

Anforderungen nicht gewachsen fühlen.

Das berichtete dieser Tage in Bonn der

Aussiedlerbeauftragte der Bundesre-

gierung, Staatssekretär Horst Waffen-

Seit Einführung der Sprachtests sei

nicht nur die Zahl der in Deutschland

aufgenommenen Aussiedler deutlich

gesunken, es gingen auch weniger

Aufnahmeanträge ein. In den ersten drei

Monaten dieses Jahres seien mit knapp

33 800 Deutschstämmigen siebzehn

Rund 50 000 Aussiedler leben heute in Berlin, und jedes Jahr kommen weitere 5000 hinzu. Würden sich die Neubürger über die Vier-Millionen-Metropole gleichmäßig verteilen, heißt es bei den Behörden, gäbe es vermutlich keinerlei Probleme mit der alteingesessenen Bevölkerung. Doch die Wirklichkeit sieht anders aus: Angewiesen auf billige Wohnungen, die ihnen von den Sozialämtern angeboten werden, leben die meisten Rußlanddeutschen in den öden Plattenbausiedlungen Ostberlins, die seit der politischen Wende von besser verdienenden Berlinern zuhauf verlassen

Zurück bleiben meist Arbeitslose und Familien, die auf Sozialhilfe angewiesen sind. Und immer häufiger organisieren sich die Jugendlichen hier in rechtsradikalen Gruppen, für die die rußlanddeutschen Nachbarn ein "gefundenes Fressen" sind. Gewalttätige Auseinandersetzungen, berichtet Ellen Himfeld, sind mittlerweile an der Tagesordnung. Jetzt soll in Lichtenberg eine Stadtteil-Konferenz mit Politikern, Lehrern, Sozialarbeitern und Hausbesitzern stattfinden, um "Strategien zum friedlichen Zusammenleben" auszuarbeiten. Am Erfolg wird indes gezweifelt.

"Es ist zu spät", äußerte kürzlich ein Sozialarbeiter, "erst dann zu reagieren, wenn das Kind in den Brunnen gefallen

Horst Waffenschmidt tritt als Staatssekretär zurück

Bonn (ID) - Der Aussiedlerbeauftragte der Bundesregierung, Horst Waffenschmidt, hat sein Amt als Parlamentarischer Staatssekretär im Bundesinnenministerium niedergelegt. Der 64jährige CDU-Politiker will bei den kommenden Wahlen im

Herbst 1998 auch nicht mehr als Abgeordneter für den Bundestag kandidieren, hieß es in Bonn. Vorläufig wird Waffenschmidt jedoch weiterhin seine Aufgaben als Aussiedlerbeauftragter wahrnehmen.

Hochschulverband plant Tagung mit russischen Partnern "Überwältigendes Interesse an deutscher Sprache und Kultur"

Der Deutsche Hochschulverband möchte demnächst eine Tagung mit Partner und Gästen aus Rußland veranstalten. Dieser Plan wurde im März auf dem diesjährigen Hochschulverbandstag bekanntgegeben, der in Dresden zum Thema "Von der Wende zum Wandel. Kultur und Wissenschaft in

den Ländern des östlichen Mitteleuropa" stattfand. Aus Rücksicht auf die Gefühle der von der Sowjetunion solange unterdrückten mitteleuropäischen Staaten, so die Veranstalter, seien diesmal neben Polen, Tschechen und Ungarn keine Russen eingeladen worden.

КОРРЕСПОНДЕНТЫ ГАЗЕТ южно-уральского города Сатка Александр Утробин и

Ольга Багаутдинова, исчезнувшие в марте этого года в Чечне, освобождены и находятся в настоящее время в Грозном, сообщил министр внутренних дел Чеченской респуб-

АМЕРИКАНСКАЯ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕН-

ная организация - Совет по междуна-

родным отношениям - подготовила доклад

В КРЕМЛЕ СОСТОЯЛИСЬ ПЕРЕГОВОРЫ

Президента России Бориса Ельцина и ко-

роля Испании Хуана Карлоса I. Борис Ель-

цин, обращаясь к своему гостю, отметил что

сложилась хорошая правовая база для даль-

ЗАВЕРШИЛОСЬ ФОРМИРОВАНИЕ НО-

ВОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА РОССИИ, все ми-

нистры практически назначены, основной

состав правительства полностью укомплек-

ОДНИМ ИЗ ПРИОРИТЕТОВ внешней поли-

тики Эстонии является установление хоро-

ших отношений с Россией. Другими главны-

ми направлениями внешнеполитического

курса Таллина являются членство в Евро-

нейшего развития сотрудничества

России Виктор Черномырдин.

пейском союзе и в НАТО.

ПРЕЗИДЕНТ ЧЕЧНИ АСЛАН МАСХАДОВ пригрозил уволить руководителей спецслужб республики, если они не обеспечат освобождение еще четырех российских журналистов, захваченных два месяца назад

информационных агентств ПРЕДСТАВИТЕЛЬНАЯ ДЕЛЕГАЦИЯ КОМИССИИ Европейского союза прибыла в Киргизию для изучения обострившейся в последние годы обстанов

ки, связанной с транзитом наркотиков из Афгани-

Foto: Kairat KONUSSPAJEW

По сообщениям

котором говорится в частности, что администана в Европу через южные районы Киргизии. страции Клинтона "ни в коем случае нельзя создавать впечатление о том, что НАТО пы-АРГЕНТИНСКАЯ НЕФТЯНАЯ КОМПАНИЯ БРИ-ДАС" намерена в 1998 году начать строительство компенсацию за ее согласие на расширение газопровода через территорию Афганистана для доставки туркменского газа в Пакистан.

> ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ областной Ассамблеи народов Казахстана состоялась в Семипалатинске Она была посвящена ходу реализации Указа Президента Нурсултана Назарбаева "Об объявлении 1997 года Годом общенационального согласия и памяти жертв политических репрессий"

> УКАЗОМ ПРЕЗИДЕНТА КАЗАХСТАНА упразднены: Жезказганская область, она включена в состав Карагандинской области; Кокшетауская область, ее территория вошла в Северо-Казахстанскую область; Семипалатинская область, она

ПОСЛЕ ОБЪЕДИНЕНИЯ ОБЛАСТЕЙ 50 сотрудников талдыкорганской газеты "Жеруйык", выхо дящей на казахском языке, оказались без работы. Сокращения произошли и в других областях в различных сферах деятельности

В УШЕДШЕМ ГОДУ В КАЗАХСТАН поступила гуманитарная помощь в объеме 4.197.018 допларов США, в основном из Германии, Нидерландов и Швейцарии. Благодаря помощи германского Красного Креста открыта мини-пекарня - собственное предприятие Национального комитета Общества Красного Креста и Красного Полуме-

1997 ГОД ОКАЗАЛСЯ для Казахстана неблагоприятным в отношении распространения ВИЧ-инфекции. На сегодняшний день насчитывается уже 127 вирусоносителей и больных спидом.

GUS-Republik Tadschikistan hofft auf Tourismus

Duschanbe. Wie kein zweites Land in Zentralasien hat Tadschikistan nach der Auflösung der UdSSR leiden müssen. Zu der auch in den anderen GUS-Staaten üblichen Wirtschaftsmisere kam ein grausamer Bürgerkrieg, der mindestens 20 000 Todesopfer forderte. Nun ist das Land fast völlig am Boden - die Infrastruktur ist weitgehend zerstört, Arbeits-

plätze fehlen

"Wir hoffen, daß der Tourismus uns hilft,das Land wieder aufzubauen", sagt Eraj Basirow, Direktor der "Intourist Tadschikistan AG". Dreißig Prozent der Gesellschaft hält der Staat, vierzig Prozent der Aktien sind an Mitarbeiter und Kleinaktionäre vergeben, die restlichen dreißig Prozent der Anteile stehen ausländischen Interessenten zur Verfügung. Die Firma soll zum Motor einer touristischen Entwicklung werden, die (zahl-)reiche Touristen nach Tadschikistan locken soll, um die leere Staatskasse mit dringend benötigten Devisen

Vorerst bleibt jedoch noch viel zu tun. Eines der beiden großen Hotels in Duschanbe ist seit dem Krieg zerstört. Westliche Investoren aus der Hotelbranche zeigten bisher kein Interesse, in der tadschikischen Hauptstadt aktiv zu werden. Auch die ehemals florierenden Skigebiete sind völlig verwahrlost: Die Lifts funktionieren nicht mehr, die Sanatorien, zu Sowjetzeiten noch ein heißbegehrtes Ausflugsziel, sind völlig

Unberührt wie zuvor ist allein die grandiose Bergwelt des Landes. Mit dem Pik Lenina (7134 Meter) und dem Pik Kommunisma (7495 Meter) befinden sich zwei der höchsten Berge der Welt auf tadschikischem Territorium. "Hotels gibt es da natürlich nicht - aber die braucht ein Extrembergsteiger ja auch nicht", meint Basirow. Der 37jährige setzt auf erfahrene Bergsteiger, denen die Siebentausender des Landes eine Alternative zu den vergleichsweise überlaufenen Strecken im Himalaja bieten könnten. Für sie kann seine Firma individuell gestaltete Bergtouren - mit Anreise per Hubschrauber organisieren. Bergführer, Arzt und Koch kann die tadschikische Seite stellen, die Ausrüstung muß jedoch der Kunde mitbringen.

Zweifelhafte Attraktion von "Intourist Tadschikistan" ist ein wahrhaft exklusiver Jagdausflug: Für 40 000 Dollar gibt es eine Abschußgenehmigung für das seltene Marco-Polo Schaf. Wegen des Krieges habe es seit drei Jahren keine Jagd mehr auf das wildlebende Tier gegeben, so daß sich der Bestand erholt habe, versichert Basirow.

"Touristen in großen Mengen locken wir mit so einem Programm natürlich nicht", weiß er. Da aufgrund der immer noch instabilen Situation im Lande auch künftig kaum ein Unternehmen bereit sein wird, Geld in die Verbesserung der touristischen Infrastruktur zu investieren, werden die früheren Auslastungszahlen tadschikischer Hotels und Feriencamps noch für viele Jahre ein ferner Traum bleiben. Gegen Ende der achtziger Jahre waren es noch etwa 70 000 Touristen pro Jahr, die aus allen Teilen der UdSSR zur Erholung nach Tadschikistan kamen. "Wenn wir in einigen Jahren auf ein Zehntel dieser Zahl kommen könnten, wären wir schon sehr glücklich. Möglich ist es", hofft Basirow. Die Hauptsache sei, daß sich die Situation im Lande dauerhaft beruhige

> In Kürze erscheint 2. Teil . der Tadschikistan-Reportage unseres (Erster Teil: DAZ, Nr. 13. 1997)

Hier wetteiferten kluge Köpfe

Zur diesjährigen Olympiade der Schülerinnen und Schüler waren die Besten aus den Gebietsolympiaden der Republik nach Kostanai und Kokschetau eingeladen. Gibt es etwa soviele schlaue Köpfe, daß eine Stadt sie nicht beherbergen könnte?

Nein, die Erklärung für die zwei Austragungsorte findet sich in der Aufteilung der Wettbewerbe nach mathematisch-naturwissenschaftlicher und geisteswissenschaftlicher Richtung. So trafen sich die Geschichts- und Sprachexperten der 10. und 11. Klassen diesmal in Kokschetau, nachdem im Vorjahr Akmola Gastgeberstadt gewesen war.

Vom Mitglied des Organisationskomitees und der Vorsitzenden der Abteilung-Sprachentwicklung im Bildungsministerium Kasachstans, Frau Maria Kuandykowa, erfuhr ich, daß als Fremdsprachen (neben den Wettbewerben in Geschichte Kasachstans, kasachischer wie russischer Sprache und Literatur) Englisch, Französisch und Deutsch auf der Olympiade vertreten waren. Die deutsche Sprache wurde dabei sogar noch unterteilt in Deutsch als vertieftes Fach/Muttersprache und als Fremd-

Die Fragen für die zwei Durchgänge (schriftlicher Fragenkomplex und Gespräch mit Deutschen) erarbeitete eine Kommission aus Vertretern der Kas-GUMJA (Staatliche Weltsprachenuniversität Almaty) und der ZfA (Zentralstelle für das Auslandsschulwesen/Köln), die die guten Erfahrungen seit der vergangenen Spracholympiade berücksichtigten, als erstmals der europäische Standard und Zertifikatsanforderungen in die Wettbewerbsinhalte Aufnahme fanden. Diese werden bereits erfolgreich in

Siegerinnen und Sieger Deutsch als vertiefte Ausbildung/Muttersprache

10. KLASSE

. Natalja Ludanowa 2. Konstantin Zoij 3. Olga Moijessejewa (18. Schule, Almaty) (9. Gymnasium, Karaganda)

11. KLASSE . Aljona Koltschina

2. Saltanat Chakim 3. Valerija Pugatsch (10. Schule, Oskemen)

(18. Schule, Almaty) (11. Schule, Aktjubinsk) (5. Schule, Kokschetau)

Deutsch als Fremdsprache

10 KLASSE 1. Alexej Bochan

2. Jelena Schyl 3. Aigul Sharylgassowa (18. Schule, Almaty) (36. Schule, Pawlodar) (Georgijewskier Schule, Südkasachstan

11. KLASSE

. Svetlana Awramenko 2. Alexandra Chassowa Jelena Tschernyschenko 3. Olga Morasch

(16. Schule, Kokschetau)

(11. Schule, Oskemen) (30. Schule, Semipalatinsk) (9. Lyzeum, Akmola)

der 18. Schule/Almaty, der 10. von Oskemen und in der 11. Aktjubinsker Schule angewendet

Der Regierungserlaß über die Verbesserung der Sprachausbildung vor allem in den Nordregionen Kasachstans (mit noch recht kompakter deutscher Diaspora) beeinflußte die Olympiade von Kokschetau ebenso wie er mit den Bemühungen der Bundesrepublik um eine intensivere Vorbereitung von Ausreisewilligen zusammenfällt; darüberhinaus sieht er die Gründung von Lehrmethodischen Zentren vor für die allgemeine kostengünstige Volksausbildung in deutscher Sprache.

95 der insgesamt 300 Olympiade-Teilnehmer, allesamt Sieger ihrer Gebiets- und Stadt-Ausscheide in den Sprachen, stellten sich an zwei Tagen der Jury, die mit 7 Mitgliedern aus der KasGUMJA, der ZfA, dem Goethe-Institut und der Gebietsbildungsverwaltung bestimmt kompetent genug war und gleichwohl streng. Ging es schließlich doch um Preise der ersten bis dritten Stufe, die zum einen die automatische Immatrikulation an Sprachlehrstühlen der Universitäten und Institute bedeuteten, zum anderen Bücher, Kassettenrecorder und Deutschlandreisen verhießen.

Während am 1. April ganz ernsthaft um Punkte in der schriftlichen Überprüfung gekämpft wurde, entschieden in den Gesprächen am 4. April Findigkeit sowie Kenntnisse in Umgangssprache und Landeskunde.

Zur Erholung und Abwechslung organisierte die Stadt- und Gebietsverwaltung von Kokschetau ein umfangreiches Kulturprogramm, aus dem hier nur kurz zitiert sei: Literarisch-musikalische Abende in allen vertretenden Sprachen, Konzerte, Humoristische und Wissenswettbewerbe, Diskotheken, Theater-Gastspiel aus Akmola, Wahl der "Miss Olympiade" und v.a.m. Die kostenlose Unterbringung und Verpflegung im Internat der 20. Schule Kokschetau gehörten zum besonderen Service der Gastgeber wie die An- und Abreisekosten, die von der Gebietsverwaltung für Bildung und das Bildungsministerium getragen wurden.

Alles zusammengenommen ergab dies eine Atmosphäre zum Wohlfühlen, wenn auch die komplizierte Lage der Stadt keinen Bogen um die Jugendlichen machte: Von kalten Heizungen in den Zimmern und der abendlichen Stromabschaltung blieben die Gäste leider nicht verschont

Doch die Erlebnisse, Resultate und Vergleiche der Besten sind entscheidender, erst recht, wenn zum Abschluß im Lenin-Palast solch ein furioses Programm geboten werden konnte. Da tanzte das hervorrägende Jugend-Tanzensemble von Kokschetau, wurden allen Geburtstagskindern der Olympiadetage gratuliert, sang eine Gewinnerin im diesjährigen "Shas kanat"-Wettbewerb und erhielten die schließlichen Sieger der Olympiade ihre verdienten Auszeich-

Ehrenurkunden für ihre Lehrerinnen und Lehrer, Extra-Würdigungen weiterer Olympiade-Leistungen und die Deutschlandreisen sprechen von der beachtlichen Arbeit im Vorfeld des Ereignisses: Sponsoren wurden gefunden, Einladungen ins ganze Land verschickt und der tägliche Organisationsberg bewältigt. Die vielen Dankes- und Lobesworte an die Gastgeberseite seien hiermit bekräftigt und allen "Schlauköpfen" für die kommenden Bewährungen in Schule oder Studium bestes Gelingen, Erfolg und Spaß gewünscht

Hendrik MARGULL

MEINUNGEN

Ich lerne seit der 5. Klasse deutsch. Die Olympiade hat mir nicht besonders gefallen, weil das Haus nicht warm war und ich frieren mußte. Aber doch bin ich zufrieden mit meinem kleinen Erfolg Besonders im Programm war ich von den Diskotheken in den verschiedenen Kokschetauer Schulen begeistert. Ich tanze nämlich sehr gern.

Ich möchte Ärztin werden, wofür ich vielleicht auch Deutsch brauchen kann. Schließlich ist unsere Stadt doch bald die Hauptstadt, wo viele Menschen aus dem Ausland zu Besuch sein werden.

Ja, die Wahl zur "Miss Olympiade" hat mich vollkommen überrascht und darüber freue ich mich natürlich riesig

Olga MORASCH, 3. Preisträgerin und "Miss Olympiade"

Ich saß das erste mal in einer solchen Jury und bewertete Deutsch als vertieftes Programm. Und ich muß sagen, daß die Kenntnisse der Schüler teilweise sehr erstaunlich gut waren, sie in der Lage waren, in den Gesprächen sehr spontan, witzig und angenehm zu äußern. Von den Ergebnissen und sprachlichen Fähigkeiten war ich doch überaus beeindruckt, im Vergleich auch zum Ausbildungsniveau an den Schulen von Kokschetau. In dieser Hinsicht sind die Olympiade-Teilnehmer wirklich die Besten.

Ich halte die Anforderungsbreite innerhalb der Wettbewerbsteile (Hör-, Leseverstehen, Briefschreiben, Wortschatz/Grammatik) geeignet, um die Ausschöpfung der Sprach- und Ausdrucksmöglichkeiten im Deutschen unter Beweis zu stellen.

Fröhliche Sieger in der deutschen

Aljonka, Saltanat, Natascha und

Aljoscha

Den Besuch des Naturparkes Borowoje zähle ich unbedingt zu den gelungenen Höhepunkten des recht kompakten, dichtgedrängten Olympiade-Programms. Dennoch wäre eine Straffung, wie z. B. die Deutsch-Prüfungen, an zwei aufeinanderfolgenden Tagen möglich gewesen.

Antje KRÜGER. Deutschlehrerin der ZfA; Jury-Mitglied

Nach meiner Teilnahme an der Republikolympiade von Akmola kann ich sagen, daß die ersten Plätze an dieselben wie vergangenes Jahr vergeben wurden. Bei jenen ist das Niveau sehr hoch; vorrangig kommen sie aus den 4 bekannten Schulen mit deutschsprachiger Ausbildung in fast allen Unterrichtsfächern. In Kokschetau selbst halte ich den Wissensstand an Schulen und der Universität ebenfalls für sehr hoch. Im mündlichen Wettbewerb der 11. Klassen Deutsch als Fremdsprache haben mir die Leistungen sehr gefallen.

Schülerinnen und Schüler mit guten schriftlichen Ergebnissen waren auch im Gespräch rechts souverän, wobei ja zwei Drittel der Wertung die schriftlichen Resultate ausmachten. Die standardisierte Deutsch-Prüfung bei der Olympiade von Kokschetau schätze ich als sehr objektiv ein, weil sie erstens ähnlich der Goethe-Institut-Sprachzertifikate oder den deutschen Volkshochschulprüfungen ist und zweitens keinerlei Kritik an der Bewertung und den Modalitäten zu vernehmen war - alle also demnach damit zufrieden sein konnten.

Das einwöchige Programm war meiner Meinung nach zu sehr in die Länge gezogen. Auch deshalb waren die deutschen Mitglieder der Jury zum Abschlußtag bereits abgereist. Außerdem schien mir die Programm-Planung ohne Raum für Improvisationen und verhinderte die unzureichende Information über die jeweiligen Tagesveranstaltungen eine bequeme Orientierung oder die Auswahl Johnenswerter Angebote. Die Ausstellung über Heinrich Böll einschließlich einer kleinen Filmschau hatte gerade darunter zu leiden. Schüler äußerten mir gegenüber ihre Freude und alle gemeinsam freuten wir uns darüber, daß es während. der Olympiade Strom in Kokschetau

Ulrich KRÜPER, Programm-Lehrkraft der ZfA; **Jury-Mitglied**

Seit der 4. Klasse lerne ich im Dorf Berkei (Gebiet Almaty, Rayon Kaskelen) Deutsch. Meine Lehrerin fragte mich, ob ich diesmal den Wunsch verspüre, zur Republikolympiade zu fahren, da ich im vergangenen Jahr an den Schul-, Rayonund Gebietsausscheiden erfolgreich teilgenommen hatte. Ja, es gab für mic sehr schwere Fragen, aber einige leichte auch. So wußte ich nur teilweise Antworten auf die Wettbewerbsfragen. Aber es gab Schüler, die Deutsch nicht so besonders beherrschen. Da war ich nicht unbedingt der schlechteste unter den Teilnehmern... Ich möchte eine Arbeit ergreifen, die mit der Sprache zu tun hat.

Mirshan BAIMACHANOW (7. Klasse), Teilnehmer des Wettbewerbs der 10. Klassen

Fotos: H.M.

Обвалы на шахтах

Обрушение горного массива над выработанным пространством в Жезказгане произошло 24 июня прошлого года около двух часов ночи. Авария случилась на промплощадке ранее ликвидированного ствола шахты 47, расположенного между полями шахт 42 и 51 Восточно-Жезказганского рудника АО разрушено здание дробильного цеха Находившиеся в нем пять человек получили смертельные травмы, их тела были извлечены в ходе проведения аварийно-спасательных работ. Шестой из пострадавших в период с 25 по 27 июня обнаружен не был. Предположительным местом его гибели явилась воронка обрушения, образовавшаяся в непосредственной близости от разрушенного здания дробилки. Дальнейшие поиски тела шестого пострадавшего, по заключению специальной экспертной комиссии, были временно приостановлены из-за активно продолжавшегося процесса сдвижения горных пород в воронке и реальной угрозы жизни привлеченных на поиски людей. Кроме того, в результате резкого оседания земной поверхности и разрушения здания цеха получили травмы различной степени тяжести два работника предприятия электросетей, прибывшие в район расположения дробильного цеха для осмотра повреждений

Распоряжением премьер-министра РК была организована правительственная комиссия, расследовавшая причины аварии. Члены правительственной комиссии приняли участие в похоронах пострадавших, встретились с семьями и родственниками погибших, рассмотрели вопросы оказания материальной и социальной помощи, разъяснили их права в соответствии с законодательством РК.

Для определения причин аварии, оценки геомеханического состояния горного массива в зоне обрушения были созданы две экспертные комиссии, в состав которых вошли ведущие специалисты Института горного дела имени Д.А.Кунаева, Казахского НИИ по безопасности в горной промышленности, Казахского НИИ горной геомеханики и маркшейдерского дела, головного проектного института цветной металлургии "Казгипроцветмет", генеральной проектной организации "ЖезказганНИПИцветмет", АО "Жезказганцветмет", областных органов управления и профсоюзного комитета.

Antje Krüger und Ulrich Krüper

Programmlehrkräfte der ZfA, Köln

Прямые виновники аварии не установлены, хотя в действиях отдельных упущения, которые косвенным образом могли повлиять на случившуюся аварию и комиссия предложила привлечь их к дисциплинарной ответственности. По факту гибели людей возбуждено уголовное дело.

Правительственная комиссия предложила АО "Жезказганцветмет" выполнить ряд организационно-технических мероприятий, направленных на устранение причин аварий и их дальнейшего недопущения. В частности, разработка и выполнение специальных мероприятий, направленных на сохранность гражданских и промышленных объектов поселков Жезказган, Лермонтово и 4-й километр от вредного влияния горных работ, прогнозирование и оповещение населения об угрозе: проведение детальной переоценки состояния устойчивости выработанных пород, разработка и реализация программы поэтапного, начиная со второго квартала 1997 года, переселения жильцов и выноса промышленных зданий сооружений, инженерных и транспортных коммуникаций из опасных зон.

Однако отдельные мероприятия правительственной комиссии по расследованию данной аварии выполняются неудовлетворительно. Управляющая фирма "Самсунг ГмБХ" не обеспечивает практическую реализацию комплекса конструктивных и горных мер по защите застройки рабочих поселков. В этой связи жители, по крайней мере, 40 домов должны быть переселены из ближайшее время. Наибольшее опасение вызывает южный сектор поселка Жезказган, где необходимый комплекс закладочных работ не проводится. До настоящего времени эксплуатируется старая часть автодороги, примыкающая к ранее происшедшему обрушению в районе поля шахты 51, что крайне опасно. Не разработаны технические решения по переключению поверхностных теплоэнергетических коммуникаций и переносу автодороги в случае изменения геомеханической ситуации в пределах горного отвода шахт 44-45.

Известно, сколь огромное значение для безопасной работы шахт имеет состояние вентиляции. Органами Госпроверки состояния вентиляции подземных рудников, технического состояния главных вентиляторных установок, обеспеченности приборами контроля и автоматики, а также работы пылевентиляционных служб. Проверки на 15 горнодобывающих предприятиях, объединяющих 40 рудников и шахт, показали, что большинство рудников проветривается по фланговой схеме. Отдельные рабочие места и забои на большинстве рудников не обеспечиваются потребным количеством воздуха: на Тишинском, Греховском, Белоусовском и других рудниках.

Наблюдается ухудшение экологической обстановки отдельных регионов изза многочисленных нарушений правил эксплуатации гидротехнических сооружений (так называемых хвостохранилищ) обогатительных фабрик. Накопители промышленных отходов представляют потенциальную опасность для персонала, населения и окружающей среды. Так, систематическое переполнение чаши Белоусовского хвостохранилища не исключает возможности внезапного прорыва ограждающей дамбы с непредсказуемыми для населения последствиями.

К числу неблагополучных относятся хвостохранилища обогатительных фабрик рудников Аксу, Жолымбет, Бестюбе АО "Казахалтын", АО "Акбакайский ГОК" (Жамбылская область), "Чилисай" (Актюбинская область).

На низком уровне остается состояние технической безопасности и противоаварийной устойчивости взрывных работ на горнодобывающих предприятиях. Бесконтрольность хранения, использования и учета взрывчатых материалов нередко приводит к фактам их разбрасывания и хищения.

Дополнительные факторы риска возникают при перевозке импортируемых из стран СНГ взрывчатых веществ железнодорожным транспортом и хранении на складах предприятий. Возникпа острая необходимость создания промышленности взрывчатых веществ в Казахстане, а также активного внедрения на объектах производства работ прогрессивных систем инициирования

ством республики выдано свыше 300 лицензий на пользование недрами при разведке и добыче твердых горных полезных ископаемых, в том числе 45 на золоторудные месторождения, 22 на месторождения руд черных металлов, 47 - общераспространенных, большая часть - на руды цветных ме-

Процесс недропользования зачастую

ких операций повышенного риска: в 1995 и 1996 годах было по 26 смертельных случаев. Есть объективные факторы: развитие подземных горных работ и освоение месторождений на глубоких горизонтах рудников, ухудшение в этой связи горногеологических, горнотехнических условий и геомеханической обстановки в пределах их шахтных полей. Но есть причины и субъективные: резкое снижение технологической и производственной дисциплины промышленного персонала большинства горнодобывающих предприятий Все недропользователи и привлекаемые к выполнению проектных работ, обязаны пройти все необходимые стадии получения лицензий на право осуществления деятельности на объектах повышенной опасности. Правом осуществления проектной деятельности должны быть наделены только те организации, которые имеют достаточный проектно-интеллектуальный и технический потенциал. Однако отдельные недропользователи привлекают к проектированию горных производств временные творческие коллективы, малые и частные предприятия. И это вызывает крайнюю озабоченность Комитета ведь с их стороны отсутствует авторский надзор за внедрением проектных решений. В этих случаях не соблюдается одно из основных условий Закона РК об охране труда: равная ответ-

ственность заказчиков и разработчиков

любой документации, связанной с проектированием, созданием техники, технологии, производством и организацией работ. В отсутствии авторского надзора можно упрекнуть специализированные институты, оставшиеся за пределами Казахстана в пространстве СНГ, а первый опыт внедрения на проектнотехнологическую арену горного производства Казахстана организаций даль него зарубежья себя пока не оправды-

На предприятиях горнорудной промышленности РК имеет место тенденция обесценивания разведанных запасов полезных ископаемых, так как значительная их часть не отвечает ценовой рыночной конъюнктуре, нередко толкая предприятия (в особенности переданные во внешнее, в т.ч. иностранное, управление) на выборочную отработку месторождений. Это приводит к деконцентрации горных работ, их значительной разбросанности и многогоризонтальности и, как следствие, работе персонала в небезопасных условиях, возникновению аварийных ситуаций.

Для решения проблем технической безопасности долгосрочного и перспективного характера наш Комитет совместно с отраслевыми министерствами разработал концепцию дальнейшей безопасной отработки Жезказганского месторождения медных руд. Отдел координирует научно-исследовательские работы головных институтов, направленных на повышение уровня безопасности горных работ и металлургических производств, финансируя наиболее актуальные из них из централизованного фонда. Так, за последние три года проведены научные исследования по проблемам самообрушения выработанных пространств на рудниках Жезказгана; улучшения условий проветривания глубоких рудников и шахт; исследования эффективных способов поддержания и крепления кровли в сложных геомеханических условиях.

> Ертысбай АЛИЕВ. председатель Комитета Госгортехнадзора Республики Казахстан

Deutsche Allgemeine Zeitung

Chefredakteur:

Dr. Konstantin Ehrlich Stellvertretende Chefredakteure: Erik Chwatz (Öffentlichkeitsarbeit), Nelly Gushawina (Chevom Dienst), Herold Belger (Deutsch-russischsprachige Bellage "Phönix"). Redaktionsabtellungen:

Politik: Erik Chwatal Information: Gulmira Shandybajewa Wirtschaft: Juri Schaporew. Umwelt & Soziales: Tatjana Slotnikowa West/Ost - Report: Michael Martens Geschichte & Kultur: Alexej Sulazkow. Literatur: Alexander Schmidt. Welt & Glauben: Nelly Gushawina.

Gesellschaft & Recht: Swetlana Felde. (Inderseite: Olga Edomskaja Übersetzungsdienst: Eugen Hildebrand, Wjal

ladeshda Lasarewa, Gulmira Schalrachmetowa Schyryngut Suchaikysy. Bibliograph: Adelin Shelesnaja. Computersatz und -umbruch Alexander Sabelfeld, Oleg Parfentjew, Nadeshd ebedewa, Sergej Malachow, Jelena Stscherba

Eigenkorrespondenten: eutschland: Alexander Fitz, Viktor Vogt, Euger

(asachstan: Alfred Funk, Tatjana Golenewa Redaktionsbeirat

Politologe, Dr. Irina Jerofejewa - Historike Nikolal Nor-Messek - Politologe Siegfried Pöhlmann - Wirtschaftsexp lachrichtendienste: MAPS, EAPS, dpa, RIA,

Bankverbindung: Dresdner Bank, Konto-Nr. 197731300, BLZ 20080000 Anzeigen: Deutschland: Tel.: 040•792•35•21

Tel.: 8-3272•33•92•91, 8-3272•33•38•53 ax: 8-3272•33•38•80 Druck: "Dauir", Almaty, Kasachstan.

Geschäftsführung: Dr. Konstantin Ehrlich Herausgeber: Nationale Agentur für Pressewese and Massenmedien der RK

auszugsweisen Wiedergabe von Zuschriften vor. Die Veröffentlichungen müssen nicht unbedingt mit de Meinung der Redaktion übereinstimmen. Di Verfasser verantworten ihre in der DAZ geäußerte sichten stets eigenständig. Manuskripte werd nicht rezensiert und nicht zurückgesandt. Sowol die in den Anzeigen enthaltenen Information keinerlei Haftung. Nachdruck nur mit Quellenangab

Anschrift der Redaktion: Kasachstan: Shibel Sholy-Pr. 50, 480044 Almaty, Tel.: 8 - 3272•33•92•91 ax: 8-3272•33•38•80/Deutschland: Fer 1073 Hamburg, Tel./Fax: 040• 792•35•21

СНГ - 65414 Индекс для организаций - 15414 Nr. 477 от 7 апреля 1997 года Газета отпечатана офсетным способом в типографии РГЖИ "Дауір". Заказ 11855 П 12345678910 ". Объем 6 п.л. М12345678910 Героям-панфиловцам

Подвиг ваш бессмертен...

Суровая осень 1941 г... В сумерках 15 ноября 28 воинов из 316-й стрелковой дивизии генерала И.В.Панфилова пришли на высоту 251 между деревней Нелидово и разъездом Дубосеково. Окопавшись, советские воины заняли круговую оборону.

16 ноября, после мощной артиллерийской и авиационной подготовки, рота фашистских автоматчиков в сопровождении 20 танков двинулась в наступление. Никто из бойцов не дрогнул. Политрук Василий Клочков сказал бойцам: "Великая Россия, а отступать некуда. Позади Москва"

Началась жестокая схватка. 14 танков было уничтожено, остальные повернули назад. Понесли потери и советские бойцы. На оставшихся в живых двинулось еще 30 вражеских танков. И опять никто не дрогнул. Показывая пример бесстрашия, В.Клочков бросился с гранатами под фашистский танк. Бой длился более четырех часов. Всего было уничтожено 18 танков. Враг в этот день не вышел на Волоколамс-

Указом Президиума Верховного Совета СССР 28 героев-панфиловцев были удостоены посмертно звания Героя Советского Союза. Всех защитников высоты считали погибшими. Лишь позднее выяснилось, что в живых осталось пять человек.

На высоте 251, там, где проходил бой, к 30-летию Победы над фашизмом воздвигнут монумент, посвященный бессмертному подвигу 28 героев-панфиловцев. В открытом поле стоят воплощенные в монументальных гранитных формах шесть бо гатырей, олицетворяющих воинов шести национальностей, проливших кровь за свободу и независимость Родины. Один из шести - "Впередсмотрящий". Двое других, крепко сжав гранаты в руках, изготовились к бою. В центре композиции трехфигурная часть монумента "Клятва на верность Ро-

Останки 23 героев-панфиловцев захоронены в братской могиле в деревне Нелидово. На гранитной плите высечены фамилии 23 погибших и текст: "В памяти народный подвиг ваш бессмертен". За братской могилой - парк "28 героев-панфиловцев" Саженцы деревьев привезены со всех кон-



Письмо в номер

Уважаемая редакция!

Мой брат - Александр Яковлевич Гува - Huwa, 1920 года рождения, уроженец села Штразбург Палассовского кантона Республики Немцев Поволжья. В 1940 году он был призван на действительную военную службу из Глилинского совхоза N 99 в г. Горький. В августе 1941 года мы получили от него письмо с фронта из-под г. Минска. С тех пор семья наша никаких известий о нем не имеет. В сентябре 1941 года семья наша была выселена в Сибирь. В январе 1942 года умер отец, и на попечении материинвалида остались пятеро детей. В том же году пришла пора идти мне в трудармию (г. Ишимбай, Башкирия). в Казахстан мы переехали уже в 1958 году.

И вот прошел слух, что немцев с фронта отзывали и отправляли в трудармии. Я обращалась в Архив Минобороны России с просьбой о помощи разыскать моего брата. Но... никто ничего не знает.

.Прошло много лет, но душа моя не перестает болеть за пропавшего брата. Знать бы, где нашел он свой последний приют... Но человек так устроен, что до конца своей жизни всегда хранит маленькую-маленькую надежду: а вдруг Александр живой? Может быть и он искал свою семью, да не нашел: родителей уж нет, да и у меня совсем другая фамилия, и жизнь нас разбросала во все концы

И тогда я решила обратиться к людям, к тем, кто читает газету, кому не безразличны еще наши проблемы, которые, возможно, так же, как и мы растеряли своих близких. Вспомните, может быть вы слышали от кого-то об Александре Гува из Поволжья? А если знаете что - напишите мне по адресу:

> 459412 Казахстан Кустанайская область Орджоникидзевский район КП Аятский Едих Берте Яковлевне

Всего лишь эпизод...

Когда усталая подлодка...

Над убегающей, вскакивающей метущейся волной снежные заряды, переходящие в пургу. Горизонт невероятно сужен. Кроме гребней волны и хлопьев снега - ничего. Лодка всплыла на поверхность. Белые гребни заплескивали люки, ледяная вода перекатывалась через лодку, заливала верхнюю вахту, и моряки, промокшие насквозь, едва

отдалить момент, когда пропитанные

вратятся в ледяные панцири. Наблюде-

ние продолжалось. Но в эти штормовые

часы на море ничего не видно. Шторм

нарастал. Штурман подходил ежеми-

нутно к барометру и настойчиво посту-

кивал. Но столбик барометра не под-

нимался. Внезапно моряки, находивши-

еся в лодке, ощутили тяжесть в ушах.

Это волной накрыло лодку, закупорило

люк. Но вахта продолжалась: война

Наконец, после долгих дней снежной

метелицы короткой улыбкой сверкнуло

над морем солнце, утихомирилась вол-

на. В полдень капитан-лейтенант в пе-

а водой тулупы и шубы окончательно пре-



гой, третий... И капитан-лейтенант отдал команду о торпедной атаке. Корабли охраняли миноносец, тральщики, катера. Ясно было, что груз не пустяковый. На фашистский фронт идет серьезное пополнение. Миноносец вдруг взял курс прямо на

лодку. Лодка ныряет на глубину, но вско-

зонте: неприятельский транспорт, дру-

ре снова всплывает на перископную глубину. Миноюсец прошел мимо. Отпично! Теперь главное - не герять ни секунды! Лодка вздрогнула от покинувших ее торпед и, повинуясь немедленному маневру, ушла на глубину. Через короткое время раздался взрыв. Он прошел через толщу воды и был услышан в отсеках. Тем не менее командир и комиссар решили вскоре всплыть и убедиться своими глазами, что восьмитысячного транспорта не ста-

лись движением и теплом своего тела ло. На его месте вертелся миноносец, а в небе кружил самолет. Комиссар пошел по отсекам. Он поздравлял личный состав с удачей, в особенности торпе-

> Это фашистам за погибшего товарища, - сказал мичман Добродомов. Другой - что этот удар лучше засчитать за Киев, третий - за Смоленск... и в общем выходило, что не расквитались "по счету" за многое и потопленного транспорта для лодки в один поход маловато.

В кормовом отсеке краснофлотец Мельников и мичман Егоров заявили в некотором роде претензию: стреляют, мол, из носовых аппаратов. Когда же, наконец, кормовые пустим в ход? Добродушно усмехнувшись, комиссар пообещал: подождите, будет случай - подадим и вам команду.

В этот же день в поле обзора перископа опять показался вражеский караван: транспорты, тральщики, катера. В лодке повеселели: "Вот бы еще стукнуть". Тяжело нагруженные корабли тесным кольцом окружила охрана: около десятка тральщиков и катера. Через такое кольцо, на первый взгляд, и не прорваться. Капитан-лейтенант, обозревая корабли, выбирает цель "пожирнее". И когда прогремел взрыв лодка снова ушла в морские глубины. Растерянность фашистов была столь велика, что ей удалось уйти. Счет лодки увеличился почти вдвое, но поход еще не закончился. Есть еще порох в порохов-

На море спускались сумерки. Хлопья снега вертятся вокруг перископа, закрывают горизонт. Но даже в этой снежной круговерти капитан-лейтенант заметил два тральщика. Они были очень близко. Лишь несколько секунд прошло после выхода торпеды, как раздался взрыв. Через несколько минут еще один.

Это была глубинная бомба. Второй тральщик, после первых мгновений паники, стал сбрасывать в воду "груз" давно припасенный для нашей лодки.

- Вот теперь по нашу душу, - сказал кто-то, прислушиваясь к грохоту.

- Теперь, если и пострадаем, не обидно, три победы..., - возразил старшина 2-й статьи Новицкий.

Погоди страдать, уйдем. Не в первый раз слушаем такую музыку. А музыка становилась все более настойчивой. Расстояние между лодкой и тральшиком было слишком близкое, а торпедная атака достаточна дерзка. Тральщик сбрасывал бомбу за бомбой. Лодка затряслась, заскрипела. Близкие взрывы поднимали тонны водяных пластов и эти пласты обрушивались на лодку с такой силой и яростью, что трещали ее стальные ребра, словно тысячи кувалд разом ударяли по лодке одновременно со всех сторон. Стрелки приборов запрыгали в лихорадке, посыпалась краска, стали лопаться электрические лампочки. В некоторых отсеках погас свет. Между тем лодка продолжала движение. Повреждения, нанесенные ей близкими разрывами бомб, привели к тому, что получился, как говорят подводники, дифферант на корму, то есть лодка держалась на воде уже не горизонтально, а прихрамывая на корму. Через час акустик доложил: "Слышу шум винтов". Фашистский корабль, не успокоившись, возобновил преследование. Вскоре последовала новая серия бомб, повреждения становились все серьезнее, моряки мужественно исправляли и чинили их на ходу, накладывая заплаты, вводя в строй аварийное оборудование. Вскоре лодка оказалась парализованной. Это была смертельная опасность. Задача состояла в том, чтобы найти выход из необычайного положения, в какое еще никогда не попадала подводная лодка.

- И все же лодка была уже на пути домой, в родную гавань.
- На подходе к гавани дала традиционный пушечный салют. Три выстрела три уничтоженных вражеских корабля. Еще издали заметили на берегу родных,
- А через день пришла телеграмма из Москвы: нарком поздравил весь личный состав с благополучным возвращением из героического похода

Александр КУЛАКОВ, полковник в отставке, ветеран войны и труда

50 миллионов - на пенсии

Такое решение по предложению мэра Акмолы Аманжола Булекпаева приной экономической зоны. Он выделил специальный займ в 50 миллионов пойдут на погашение задолженности по выплате пенсий и пособий. Замес тителю председателя адмсовета зоны поручено разработать механизм пос педующего возврата этих средств.



У ветеранов новоселье

Ветераны северной столицы справили новоселье. В микрорайоне Мо-подежный для них и пожилых одиноких людей сооружается жилой ком-

Им есть что сказать...

гаровым, которого вы видите на снимке Дмитрия Зозупи, журналис-"Дойче Альгемайне Цайтунг" познакомились случайно: в тот день фотографировали всех желающих обменять паспорта. Подошел и он, спокойный, такой симпатичный, добрый пожилой мужчина. А потом, слово за словом, завязалась беседа, Оказапось, что Кудайберген-ага на пороге своего восьмидесятилетия. Его биография, как и многих сверстников началась в военное время.

ния Алматин-

С Кудайбер-

ского зооветеринарного института он, капитан ветеринарной службы, прошел фронтовыми дорогами до самого Берлина, в составе 33-й армии, был участником освобождения Варшавы... Награжден орденами и медалями, Почетной Грамотой Верховного Совета Казахской ССР. После окончания войны в зооветеринарном институте стал кандидатом биологических наук, первым доктором ветеринарии среди казахов. А затем профессором, заведующим кафедрой зоологии этого же института. Бердонгаров - член-корреспондент народной академии по экологии Казахстана, лауреат бывшей газеты "Мыннан бір мезет". Он постоянно выступает на страницах газет и журналов. Им опубликовано более 150 статей и рассказов, написаны книги, брошюры.

Оказалось, что Кудайберген-ага постоянный читатель "Дойче Альгемайне Цайтунг", которую он считает газетой дружбы и взаимопонимания.

Поздравляем Кудайбергена-ага с праздником, желаем и ему, и всем ветеранам войны здоровья!

Предлагаем вниманию наших читателей стихи фронтовика, уважаемого

Те пули на фронте, Что в грудь мне летели, -Меня не задели. Все взрывы. Которые камни дробили, -Меня не убили, Чтобы мы - фронтовики,

Я остался живой

Новый мир строили В спасенной Отчизне Внуков и правнуков воспитали. Чтобы о войне рассказали.

Пиджак дедушкин - ну почти до пят С виду панцырь или кольчуга: Ордена его тяжело молчат, Им есть что сказать о заслугах.

Репродукторы хрипло тревогу вещали,

В пункт призыва мужчин собирая с вещами. Лица хмуры: "Побереги ребятишек, жена. Трехлинейками их оделяла страна. Через страх, через боль, сквозь огонь и металл

Шли, лишь тот отставал, кто убит наповал. Шли и мир удивляли незлыми глазами. Города, государства, Европу спасали. Догорели салютов победных зарницы. Эшелоны помчались к восточной

границе.

Из войны да в войну. От амурских рассветов уходили солдаты в маньчжурское лето, Чтобы мир принести обгоревшей Земле испытаньем последним в военной судьбе.

Отлилась в металл память славных дел, И в наградах тех пять лет жизни Распроси, малыш, пусть расскажет дед. Как спасали тогда Отчизну.

Эхо войны

Такая вот проблема: более полувека миновало после окончания Второй мировой войны, в результате которой в Германии осталось сотни братских могил советских воинов, надгробий, памятников. И вот выяснилось, что нет средств на уход за ними, на реставрацию...

Сумма эта немалая, а кто ее должен выложить, зачастую неизвестно. Хотя в немецко-советском Договоре о добрососедских отношениях (Nachbarschaftsvertrag) от 9.11.90 года записано, что возведенные на немецкой территории памятники, посвященные жертвам войны, будут находиться под защитой немецких законов. То же самое значит и для советских военных могил, за которыми будет осуществляться постоянный уход. Но если придерживаться букве Договора, то последнее значит только для могил и надгробий, в то время как памятники должны только почитаться. Но каждый здравомыслящий понимает: почитать

значит и ухаживать. Но что такое - памятник? Такие во всем мире известные монументы, как памятник советскому солдату в Трептове и памятник воинам в Тиргартене в Берлине представляют не только историческую и политическую значимость, они являются и произведениями искусства. Но кроме них в Германии сотни других "вех" войны - стеллы, надгробия, орудия на постаментах. Вот и встал вопрос - все ли они действительно равноценны и вписываются ли они в нынешнюю жизнь. Если это памятник, то он охраняется законом. Если нет, то за ним ухаживает тот, на чьей территории он находится. То есть общины или частные лица, владельцы этой территории.

Для воинских кладбищ другое правило (Kriegsgräberrecht), стало быть, и финансируются они из государственного бюджета. Что же касается монументальных сооружений, памятных скверов, площадей, где тоже похоронены тысячи погибших: в Трептов-парке - 5000, в Тиргартене - 2500 и многих других местах, то их финансируют города. Все вроде бы расписано, но когда денег не хватает, все равно начинаются разбирательства. Причем, за всем этим нередко забывается о самом главном: о почестях погибшим Разве что по круглым датам, как это было в мае 1995, к 50-летию со дня окончания войны, когда был отреставрирован памятник советским воинам Тиргартене

Следя за этими дискуссиями, думаешь: немцы хоть и спорят, но могилы советских солдат ухожены. Что же касается России и других стран бывшего могучего Союза, то там не то что о чужих погибших, о своих собственных подумать некогда было. Ни сразу после войны, ни позже. До сих пор в болотах под Ленинградом и Вологдой добровольцы-энтузиасты на свой страх и риск, а часто и на собственные деньги раскапывают останки погибших в военную годину. А о братских могилах трудармейцев и жертв сталинских репрессий, разбросанных по всему Северу, Уралу, Сибири, на Колыме - это миллионы без вести пропавших, о которых вспоминать никто. пожалуй, и не собирается. На таких могилах нет даже скромных надгробий, они просто-напросто затерялись в тайге и тундре. Нередко на этих костях возведены кварталы хрущевских и брежневских пятиэтажек.

Так проще. Даже спорить не надо, кому финансировать, кому ухаживать за этими могилами.

Петер ПЕННЕР На снимке: И осталась от мужа вот

Фото Александра КОСТЫЛЕВА

Одна на всех у нас планета

Позеленеют ли наши налоги?

Апрельский календарь для экологов открылся семинаром "По гармонизации требований и процедур Республики Казахстан по оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС) и государственной экологической экспертизе (Госэкспертиза) и требований и процедур Всемирного Банка (ВБ) по экологической оценке (ЭО)", который состоялся 31 марта -2 апреля в пригороде Алматы. Для участия в этом трехдневном семинаре были приглашены руководители областных управлений экологии и биоресурсов, ученые. В день открытия семинара с приветственными словами выступили министр экологии и биоресурсов Республики Казахстан Николай Баев, директор департамента по окружающей среде Всемирного Банка Эндрю Стир, министр сельского хозяйства Республики Казахстан Серик Ахымбеков, представитель Всемирного Банка в Казахстане Дэвид Пиерс. Поводом для проведения семинара явился один из инвестируемых Всемирным Банком в Казахстане проектов по усовершенствованию ирригационных и дренажных систем - один из важнейших природоохранных проектов для оздоровления экологической ситуации в республике и экологизации водопользования и природопользования

Обсуждавшиеся на семинаре вопросы уже признаны Республикой - казахстанским парламентом и недавно опубликован Закон об экологической экспертизе. По существу, принят один из основополагающих документов, которые позволяют осуществлять контроль экологической безопасности не только отдельных проектов, объектов и отраслей природопользования, но и в целом экологической безопасности республики.

К сожалению, Закон об экологической экспертизе принят до принятия базового закона об охране окружающей среды, проект которого уже более года дискутируется в парламенте, пока продолжает действовать закон Казахской ССР от 1 августа 1991 года "Об охране окружающей природной среды". Принятие Закона об экологической экспертизе должно ускорить принятие базового закона об охране окружающей среды и других актов в области экологической безопасности Республики Казахстан. Пока в принятии природоохранных законов у нас наблюдается резкое отставание, и это подтвердил семинар. Вообще, важность экологических процедур осознается пока немногими на высших этажах власти, в структурах управления отраслями природопользования, это подтверждается отношением к проведенному семинару многих организаций, которые приглашались Всемирным Банком. К сожалению, банкиры (коммерческие банки и даже Национальный банк) не проявили интереса к семинару, хотя обсуждавшиеся процедуры обязательны для всех, кто за-

нимается инвестированием В числе стержневых вопросов семинара был вопрос о проблеме участия общественности в экологической оценке проектов, хотя в розданной участникам семинара временной инструкции о порядке проведения экологического аудита на предприятиях Республики Казахстан (издание официальное) участие общественности в принципе не берется во внимание, что противоречит принятой Советом безопасности год назад Концепции экологической безопасности Республики Казахстан. Участникам семинара был интересен опыт экологического администрирования Дании. Большой интерес и много вопросов (особенно депутатов парламента) вызвал представленный на семинаре опыт введения в Дании "зеленого налога" - с точки зрения общего реформирования налоговой системы в Республике Казахстан. Экологические компоненты должны быть включены в налоговую систему, чтобы сделать всеобщим и действующим экологический принцип природопользования "загрязнитель платит". У нас пока что на охрану окружающей среды предусмотрено ничтожно мало - всего полпроцента от бюджета, природоохранный фонд

мы, были выявлены приоритетные направления, после обеда речь пошла о причинах загрязнения воздуха, воды. почвы. Из выявленных приоритетов сформируются проекты по западным методикам. Весомость этому семинару придает участие в нем представительства ООН в Казахстане, поддержка регионального консультанта Гарвардского института международного развития, одного из ведущих экспертов Майкла Бойда. Это, собственно, была мозговая атака по выявлению абсолютных приоритетов в оздоровлении

окружающей среды Алматы. Заметным событием апреля стал и "круглый стол" у президента Академии наук - министра науки Республики Казахстан Владимира Сергеевича Школьника "Оценка ущерба, нанесенного многолетними ядерными испытаниями на Семипалатинском ядерном полигоне и пути ликвидации их последствий" В заселании "круглого стола" приняли участие министр экологии и биоресурсов Республики Казахстан Николай Иванович Баев, ведущие эксперты

В минувшем апреле в Алматы состоялось несколько крупных экологических конференций и семинаров международного масштаба. Итоги этих важных для Казахстана мероприятий комментирует Василий Василенко, заведующий отделом экологической и ядерной безопасности Казахстанского института стратегических исследований при Президенте Республики Казахстан, главный редактор экологического альманаха "Ноосфера":

обезличен, менее половины его средств расходуется, собственно, на охрану окружающей среды, правительство не отчитывается о расходовании этих средств. Фонд этот не является приоритетным в структуре фондов страны. Вообще проблемы экологической безопасности страны и происходящих реформ для нас - это, в первую очередь, мировоззренческие проблемы. В этом смысле огромное значение имеет проведение в Алматы 22 - 24 апреля Первого международного конгресса "Экологическая методология возрождения человека и планеты Земля". который провели Народная академия Казахстана "Экология", казахстанские министерство экологии и биоресурсов, Государственный комитет по земельным отношениям и землеустройству, министерство здравоохранения, Международная экологогуманитарная академия. Назову тематику нескольких секций: "Глобальная экология и проблемы выживания человека". "Медицинская и радиационная экология", "Проблемы инженерной и сельскохозяйственной экологии", "Проблемы экологического образования"

Участники семинара "По проблемам экологии Алматы", которые собрались 28 апреля в министерстве экологии и биоресурсов, тоже комплексно подошли к обсуждению вопросов далеко не новых. Однако до сих пор они рассматривались на уровне отдельных министерств и подведомственных им предприятий. Семинар работал только один день - до обеда обсуждались пробле-

минздрава, подразделений Академии наук, посол Казахстана в Италии Олжас Сулейменов, который оказался здесь в эти дни по долгу своей теперешней дипломатической службы. Было заслушано свыше 15 сообщений. Высказаны предложения обобщить накопленные по этой проблеме материалы вплоть до ООН.

Впервые на заседании этого "круглого стола" был представлен опубликованный в Казахстане атлас "Радиоэкологическая обстановка на территории Республики Казахстан с 1954 по 1994 год". Издание подготовлено НИИ гигиены профзаболеваний минздрава, это солидный труд объемом 400 страниц, жаль только, что ввиду маленького тиража - всего 100 экземпляров - это, по сути, закрытая информация. Порадовало сообщение академика Манаша Козыбаева о том, что в готовящемся новом издании учебника по истории Республики Казахстан будет глава по экологическим проблемам Казахстана. Досадно, что до сих пор не открыты партийные архивы по этой проблеме ни ЦК КПСС, ни ЦК Компартии Казахстана, и ученые-историки не имеют доступа ко многим материалам. Я был членом правительственной комиссии по рассекречиванию материалов Семипалатинского ядерного полигона - это был один из пунктов указа президента о закрытии этого полигона. И все же достаточного для ученых доступа к этим материалам нет. Одна из причин - многие материалы утрачены, ушли из Казахстана. На "круглом столе" было продемонстрировано японское издание отчета наших ученых - результатов первой экспедиции минздрава сорок лет назад, в 1957 году, под руководством Бахии Атчабаровича Атчабарова. В этом документе были зафиксированы очень серьезные показатели, факты острых и хронических заболеваний местного населения, которые военные эксперты категорически отри цали - господствовала политическая трактовка экологического воздействия на здоровье человека. И до сих пор не сделана комплексная оценка радиационного воздействия последствий взрывов. До сих пор медики-эксперты затрудняются назвать цифру пострадавших от ядерных испытаний на полигоне - нет статистики, в последние годы еще резко усилились миграционные

Мурат Ауэзов рассказал участникам 'круглого стола", что его отец, писатель Мухтар Ауэзов, уроженец тех мест, выступая в Японии еще в 1957 году. говорил о необходимости запрешения ядерных взрывов у себя на родине. В резолюции "круглого стола" говорится о необходимости разработки Национального плана действий по ликвидации экологических последствий ядерных взрывов. Кстати, будучи членом комиссии по рассекречиванию материалов полигона, в 45 томах журналов регистрации отчетов исследований я не обнаружил ни одного названия научного отчета по экологическим проблемам на полигоне. Медики только фиксировали факты заболеваний, но не связывали их с влиянием радиации. называя в качестве причин болезней антисанитарные условия, алкоголь, бытовое невежество. Ныне называются все новые факторы разрушения генетических основ здоровья человека во всех поколениях радиационная болезнь собирает свой страшный уро-

В числе важных для экологов Казахстана событий не могу не назвать и Международную конференцию по устойчивому развитию стран с переходной экономикой, которая состоялась 16-18 апреля в Минске, в ней принимал участие и выступил с докладом министр экологии и биоресурсов Республики Казахстан Николай Баев. Одно из двух главных направлений в работе конференции было обозначено так: "Экономические реформы и включение экологических приоритетов в экономическую секторальную политику". На этой конференции впервые в широкой комплексной постановке обсуждались проблемы перехода к устойчивому развитию бывших социалистических стран. В ней приняли участие свыше трех десятков стран. Рекомендации этой конференции будут представлены на специальной сессии Генеральной ассамблеи ООН в Нью-Йорке 23 - 27 июня. В марте исполнилось пять лет с тех пор, как Казахстан стал членом ООН. И для нашей страны участие в этой конференции важно, чтобы наиболее полно представлять проблемы экологической безопасности и устойчивого развития Казахстана как субъекта ООН и международного права.

Коллаж Джорджа ХАЛАФОВА

Designerdrogen in Deutschland auf dem Vormarsch

weiter auf dem Vormarsch. In einigen Bundesländern hat die Einnahme der Designerdroge Ecstasy bereits den Konsum von Cannabisprodukten überflügelt, ergab eine dpa-Umfrage. Ähnlich wie bei der unangefochtenen Droge Nummer eins dem Alkohol, sind auch bei dem Designer-Bestäubungsmittel die Erstkonsumenten sehr jung. In Magdeburg und Hannover beispielsweise schätzen Experten das Haupteinstiegsalter bei dieser illegalen Droge auf 12 bis 13 Jahre.

"Das ist die Kick-Droge, um sich anzuturnen", meinte der Sprecher des sächsischen Landeskriminalamtes, Uwe Pradel, Nach Angaben der Polizei in Hannover steht eine "Ecstasy-Welle" bevor. "Eine neue Drogengeneration wächst heran", sagte Peter Eggerling von der Polizeidirektion Hannover. Die Pillen dienten zunehmend als Einstiegsdroge, Unrechts- oder Gesundheitsbewußtsein fehle bei den jugend-

Für den Leiter der Drogen- und Suchtberatung in Frankfurt/Main, Joachim Messer, liegt die tatsächliche Zahl der Ecstasy-Konsumenten im dunkeln. Nach seinen Schätzungen haben 10 bis 15 Prozent der Jugendlichen bereits Erfahrung mit der Designerdroge gemacht, aber "die Datenlage ist derzeit noch dünn". Nach seiner Ansicht wird Ecstasy als sogenannte kommunikative Droge über die Techno-Szene hinaus zunehmend Verbreitung finden. Denn "Ecstasy fördert dem Zeitgeist entsprechend die Kommunikationsbereitschaft und -fähigkeit.

Nach Angaben der Berliner Drogenbeauftragen Elfriede Koller hat Ecstasy bei der Altersgruppe der 15 bis 17jährigen den Cannabiskonsum überflügelt. "Ecstasy hat ein positives Image bei jungen Leuten", sagte Koller. Auch in Meck-

mehr Ecstasy als Haschisch konsumiert wird. Für den Hamburger Drogenbeauftragten Horst Bossong ist das Hauptproblem bei Ecstasy, daß man die Einnahme nicht sehe oder rieche wie etwa bei Cannabis. "Die Jugendlichen sind einfach nur gut drauf.

Volker Rittenauer vom baden-württembergischen Landeskriminalamt bezeichnete Ecstasy vor allem bei 18- bis 25jährigen als die Modedroge schlechthin. Er betonte, daß sie immer noch unterschätzt werde. Nach Angaben des bayrischen Innenministeriums starben im Freistaat 1996 vier Menschen nach Ecstasy-Konsum, Ecstasy sei kein Fitmacher, sondern ein Killer, warnte Bayerns Innenminister Günther Beckstein (CSU).

"Der Trend geht ungebrochen zu allem, was aufputscht", sagte Ralph Wiechmann von der Jenaer Beratungsstelle der Suchthilfe Thüringen. Trotz Preisen von 180 Mark pro Gramm sei Kokain im Aufwind. Heroin koste zwischen 70 und 90 Mark pro Gramm, Designerdrogen je Tablette zwischen 15 und 25 Mark, Inzwischen sind in Thüringen "Dollar" und "Krone" aufgetaucht, Ecstasy-Tabletten mit einem Kern aus Heroin bzw. Kokain. Beliebt sei auch das sogenannte "Proper", eigentlich ein Medikament bei Herz-Kreislauf Erkrankungen, das inhaliert wird, eventuell mit einer aufgelösten Ecstasy-Pille.

Die gestiegene Nachfrage nach synthetischen Drogen schlägt sich auch in der Kriminalitätsstatistik nieder. In Bayern wurden 1996 nach Angaben des Innenministeriums 112 000 Ecstasy-Tabletten sichergestellt, mehr als das Doppelte des Vorjahres. In Thüringen wurden im vergangenen Jahr mit 2 606 Ecstasy-Pillen rund 1 900 mehr als 1995 von der Polizei beschlag

Krebs, Allergie, Unfruchtbarkeit: **Umweltgifte attackieren** Gesundheit

Umweltgifte können Brust- und Hodenkrebs. Eileitererkrankungen, Immunschäden und Lerndefizite auslösen. Die Umweltsubstanzen beeinträchtigten offenbar auch die Samenmenge und damit die männliche Fruchtbarkeit, sagte Rothin Strehlow vom Umweltbundesamt (Berlin) bei einer Tagung in Stuttgart. Gleichwohl sei diese These unter den Wissenschaftlern

Nach nordeuropäischen Studien sei die Samenmenge von 1938 bis 1990 um fast 50 Prozent gesunken. Auch das Hodengewicht hat sich nach Strehlows Worten innerhalb von nur zehn Jahren im Schnitt von 20 auf 18 Gramm reduziert. Auf Einladung der baden-württembergischen Akademie für Natur- und Umweltschutz befassen sich Wissenschaftler mit dem Thema "Unfruchtbarkeit - Wie stark gefährden Umweltgifte unserer Zukunft?"

Der Freiburger Gynäkologe und Androloge Christoph Keck hatte jüngst die These von der abnehmenden Zeugungsfähigkeit der Männer, angezweifelt. Dafür gebe es bisher keinen wissenschaftlichen Beweis. In Deutschland sei nahezu jedes siebte Paar ungewollt kinderlos.

Nicht nur die Fortpflanzung, sondern auch de Stoffwechsel, die Himfunktionen und die Immunität könnten durch Umweltgifte geschädigt werden. warnte Prof. Günter Dörner der Uniklinik Charite in Berlin, auf der Tagung, Insbesondere im Mutterleib und in der frühen Kindheit würden die Weichen gestellt. So sei parallel zum verstärkten Einsatz von DDT seit den 50er Jahren der Anteil lernschwacher Schulkinder in Berlin auffallend gewachsen. Langfristige geistige oder psychische Defekte würden auch durch eine Fehlernährung im Säuglingsalter hervorgerufen. Muttermilch fördere die Intelligenz mehr als Flaschennahrung.

Чтоб не стало слишком жарко...

Республика Казахстан - одна из 150 стран, которые подписали и ратифицировали Рамочную конвенцию об изменении климата(РКИК). Правительство Казахстана поддерживает международное сотрудничество по проблемам изменения климата, принимая деятельное участие в программе национальных исследований и подготовке Национального плана действий по проблемам изменения климата (НПДПИК). Программа США по поддержке национальных исследований (U.S. Country Studies Progгат) обеспечивает финансовую и техническую поддержку развивающимся странам и странам с переходной эко-

номикой, в том числе и Казахстану, в вы полнении их обязательств по РКИК.

-Целью семинара было пред-

ставить результаты исследований по данной глобальной проблеме, по выполнению обязательств и защите интересов Республики Казахстан по РКИК, - говорит Ирина Есеркепова, ученый секретарь Казахского научноисследовательского института мониторинга окружающей среды и климата. - Было прослушано 28 докладов. Этот семинар - первая попытка ознакомить представителей министерств и ведомств с сутью проблемы, донести до них важность ее понимания. Ведь если мы, население планеты 23 - 24 апреля в Алматы состоялся Первый Казахстанский семинар по подготовке Национального плана действий по Рамочной конвенции ООН об изменении климата, в котором приняли участие специалисты из России, Кыргызстана, Нидерландов, США. Организаторы семинара - Агентство по гидрометеорологии Республики Казахстан, Казахский научно-исследовательский институт мониторинга окружающей среды и климата, Казахстанский институт стратегических исследований при Президенте Республики Казахстан, в котором собрались участники семинара. Его работу открыли выступления постоянного представителя ООН в Казахстане господина Херберта Берстока и заместителя министра экологии и биоресурсов Республики Казахстан Каната Баишева.

вого океа-

на в диа-

пазоне от

полуметра

до без ма-

лого метра

- за счет

таяния ма-

териковых

и морских

Земля, не осознаем своей ответственности в связи с этой общей для всех стран задачей, нам не избежать экологической катастрофы. Ее последствия - прогнозируемое до конца следующего столетия повышение уров-

Ученые прогнозируют в недалеком будущем глобальное потепление климата на Земле, причиной чего, главным образом, является пагубное воздействие хозяйственной деятельности человека, разрушающее защитный озоновый слой нашей планеты.

льдов, увеличения количества осадков и испарений. А средняя глобальная температура воздуха на планете, по сравнению с 1990 годом, возрастет примерно на два градуса. Эти изменения могут быть вызваны только антропогенными факторами, скорость их очень большая. Естественные изменения климата на планете тоже происходят, но они протекают несоизмеримо медленнее.

По конвенции, например, требуется сократить эмиссию парниковых газов в атмосферу. Это очень дорогостоящие мероприятия. Развитые страны, по Рамочной конвенции, ответственны за 75 процентов выбросов и у них

Можно ли

экологическую

масштаба?

кие обяза тельства Они обяза предотвратить эту ны оказы вать финан совую и техническую катастрофу вселенского помощь другим странам в принятии мер по ог-

более жест-

раничению эмиссии парниковых газов. Казахстан, по Рамочной конвенции, относится к категории стран с переходной экономикой, поэтому, наряду с развивающимися странами, может рассчитывать на подобную помощь в осуществлении этих про-

Как известно, главным источником парниковых газов в Казахстане является энергетика. А ведь Казахстан, как прозвучало на семинаре, занимает первое место в мире по сумме потенциалов возобновляемых источников

энергии - ветра, солнца, термальных вод. гидроресурсов.

В контексте семинара один день был посвящен научной конференции, на которой было представлено шестнадцать докладов по обсуждаемой проблематике. Ученые подтвердили тревожные симптомы глобального потепления климата, уже сейчас наблюдается сокращение и деградация ледников. уменьшение стока рек, сокращение водных ресурсов.

Рассмотрев региональные изменения климата и возможные сценарии бу-

> дущих изменений климата в Казахстане, в частности, смещения границ природных зон, ученые предупредили, что если это произойдет, потребуется вносить коррективы в сроки проведения основных сельскохозяй-

ственных мероприятий - в растениеводстве и животноводстве, а также искать более засухоустойчивые особи для выращивания. Кроме всего прочего, резко возрастает опасность селей в горных областях. Необходимо поэтому объединить усилия разных предприятий в единый план в соответствии с требованиями РКИК и увязать его с другими отраслевыми и региональными планами развития на основе Концепции экологической безопасности Республики Казахстан.

Татьяна ЗЛОТНИКОВА

Raumfahrtbehörden wollen Müll-Lawine im Weltraum stoppen

Die internationalen Raumfahrtbehörden wollen das Müllaufkommen im Weltraum stoppen. Bei künftigen Missionen sollen der Abfall stark verringert werden. Gleichzeitig wollen die Experten Meßsysteme zur Erfassung von älterem Weltraumschrott verbessern. Das kündigten Vertreter der Raumfahrt-Agenturen Rußlands, der USA, Japans und Europas bei einer europäischen Konferenz über Weltraum-Müll in Darmstand an

Die europäische Weltraumorganisation ESA hat nach eigenen Angaben in einer Datenbank derzeit rund 8 000 Schrotteile: sie kreisten in Höhen zwischen 700 und 36 000 Kilometern um die Erde. Darunter seien ausgediente Satelliten in der Größe eines Reisebusses, aber auch ein Schraubenschlüssel, der einem Astronaut bei Repatarurbeiten aus der Hand glitt, berichtete ESA-Spezialist für Weltraum-Müll, Walter Flury. Nicht erfaßt seien bislang staubkomgroße Partikel, die etwa bei der

Explosion von Raketenstufen entstünden. Ihre Zahl werde auf 50 000 bis 100 000 geschätzt. Trotz ihrer geringen Größe könnten sie Satelliten schwer beschädigen.

Zum Weltraum-Müll gehört nach Flurys Angaben auch spaltbares Material aus ehemaligen atomgetriebenen sowjetischen Satel lieten. Die Sowjetunion habe insgesamt 31 Nuklear-Satelliten in Erdumlaufbahnen von 250 bis 300 Kilometern Höhe geschossen. Mit dem Abschluß der Operation hätten die Sowjets die Kernreaktoren abgetrennt und sie in eine höhere Umlaufbahn geschossen, so daß die Erde mehrere hundert Jahre vor ihnen sicher sei Einige Reaktoren sind jedoch nach ESA Messungen undicht und ließen Uran 235 trönfchenweise entweichen. Die Gesamtmenge des spaltbares Materials bezifferte Flury auf etwa

Amerikanische Klon-Experimente mißlungen

Ein amerikanisches Experiment, das dem Klonen des Schafes Dolly sehr nahe kam, ist im ersten Anlauf gescheitert. Dabei wollten Forscher Kühe aus differenzierten Hautzellen von Rinderembryonen herstellen. Neal First und Missiam Matalipova von der Universität Wisconsin in Madison hatten Embryonen aus entkernten und unbefruchteten Eiern von Kühen und dem Erbmaterial embryonaler Hautzellen erzeugt und geplant, sie einer weiteren Kuh einzupflanzen. Die Embryonen starben jedoch vorher, wie First

Die Embryonen, von denen die Hautzellen stammten, waren bereits 30 Tage alt. Die Zellen waren daher soweit differenziert, daß sie sich eigentlich nur noch zu Hauptzellen entwickeln konnten. Bis zu dem Klon-Experiment des Schotten Ian Wilmut - der auch aus differenzierten Zellen klonte - dachten die Forscher, daß das Erbgut einer soweit ausgebildeten Zelle nicht mehr zu seinem ursprünglichen Status

zurückkehren und das Ausbilden eines voll ständigen Embryos ermöglichen kann

Doch die neu gebildeten Embryonen starben aus bisher unerklärlichen Gründen. Sie hatten sich First zufolge erst zu einer winzigen Masse von 16 Zellen entwickelt. Er will sich nicht entmutigen lassen und das Experiment so lange wiederholen, bis er ein Kalb geklont hat.

Firsts Kollege Willard Eyestone von dem biotechnologischen Unternehmen PPL Therapeutcs in Blacksburg (Virginia) war den gleichen Weg gegangen und sogar einen Schritt weitergekommen. Seine 18 Rinderembryos, aus Hautzellen von Kalbsföten gewonnen, lebten fast 40 Tage. Sie bestanden bereits aus Millionen von Zellen, hatten ein Herz und rudimentäre Gliedmaßen. Zur Enttäuschung des Forschers wurden sie als Fehlgeburt von den Surrogat-Muttertieren ausgestoßen, wie die Tageszeitung 'The New York Times" berichtete.

К 100-летию со дня рождения Мухтара Ауэзова

Герольд БЕЛЬГЕР

SABTI

(Третья часть триптиха "Жизнь-эпопея")*

тали крылатыми слова: "Поэт в России больше чем поэт". Чуть перефразируя их, можно сказать: "Для казахов Ауэзов значительно больше чем писа-

Впрочем, не только для казахов.

Я, например, всегда испытываю неловкость, когда хромающее на обе ноги сравнение: "Ауэзов - казахский Шолохов" выдается за некоторую истину и восторженно тиражируется казахскими литературоведами. Это пошло и смешно. Утверждение некорректное, бестактное и абсолютно неве жественное. Будто Ауэзову выдали патент, определяющий знак качества, или запанибратски, снисходительно похлопали его по

А то еще приходится читать "важное" сообщение в газете, что "замечательный поэт Алексей Сурков назвал Ауэзова аксакалом казахской советской литературы". Ничего не скажешь, ценная мысль, глубокое определение, непререкаемый авторитет! Метко обозначил сущность Ауэзова! Надо же - аксакал!

Невольно приходят на память язвительные слова Гегеля: "Никто из моих учеников не понял моей системы. Понял только Розенкранц, и то неправильно

Сколько благоглупостей случайных людей, весьма смутно и приблизительно представлявших многогранного Ауэзова, выдается по рабской инерции до сих пор как высочайшее признание!

Да, писатель по самой своей сути, по природе. Но не из того "чернильного племени" (ЛЛеонов), таковых тьма, а из тех, которых следует писать с прописной буквы, как слова Бог. Творец. Всевышний. К Ауэзову как ПИСАТЕЛЮ более точно подходило бы определение В.В.Розанова: "Поистине тот только "писатель", кто чист душою и прожил чистую жизнь. Сделаться писателем - совершенно невозможно. Нужно родиться и "удалась бы биография"

Ауэзов именно родился им (неслучайно в сочинении 14-летнего ученика, красочно описавшего ураган в горах и в степи, прониэтельный учитель заметил явные задатки удущего большого писателя), а уж о биографии и говорить нечего, она "удалась" на славу, по-настоящему писательской, о чем позаботились гены предков, среда и сама История

Заветы Ауэзова - это его уроки, наглядножитейские, нравственные, гражданские, творческие, человеческие. И они, эти уроки, нуждаются не в трескуче-возвышенных словесах и досужем краснобайстве, не в безудержных, запредельных метафорах и эпитетах, столь милых сердцу сонму дастарханных "кумпульдеков"-трепачей, а в конкретном выявлении, точном определении и равседневном освоении чутким сердцем и ДУШОЙ.

"Вот в чем вопрос, понимаешь?!" - произнес бы в этом случае свою излюбленную фразу мой старший друг Морис Симашко. Ощущение своего предназначения, своего долга и неукоснительная верность емут, на мой взгляд, один из главных заветов эзова

Пожалуй... пожалуй... - задумчиво произнес Мухтар Омарханович и по обыкновению прокашлялся, подбирая нужные слова. - Я, действительно, всегда жил под бременем долга. Мой дед Ауэз воспитывал меня на стихах Абая, с которым дружил и жил по соседству. Он и грамоте меня учил по стихам Абая, а они настраивали душу на высокий и серьезный лад. Я сердцем почувствовал, что слово обладает чудодейственной ью и сорить им бездумно - ве ликий грех. Сама степь, окружавшие меня горы и долины, казалось, постоянно внушали мне некую таинственную истину о человеческом предназначении на земле. Ранняя страсть к книгам только усугубила чувство долга. А тут еще поэты, помимо Абая, которого я выучил наизусть, мои предшественники и современники, постоянно как бы подстегивали душу, смущали покой. До боли волновали строки Султанмахмута. Помни-

> Анау жерде татар тұр, Басқалармен қатар тұр Мынау ойда қазақ тұр, Қастарында азап тұр, Ұйқысы көп, ояуы аз, Бұл не деген ғажап тұр

Смысловой перевод этих стихов пример-

 Да я понял, Мухтар Омарханович - Важно, чтобы другие поняли, - строго поправил он меня. - "Вон там стоит татарин, стоит с другими вровень; в той долине стоит казах, с ним рядом примостилось лихо; спящих много, бдящих мало, ну, что это за диво?!" Гремел и набатный голос Миржакыпа Дулатова: "Проснись, казах!" Ему вторил Магкан: "Дерзай, казах, пришла пора учиться. О долге перед Степью, перед народом неустанно говорил неистовый Аха - Ахмет Байтурсынов. О, разве перечислишь всех верных сынов шестиколенного Алаша, которые денно и нощно будили народ, напоминая о долге, о чести и достоинстве?! Вот и я рос, возмужал на этой благодатной вол-

В третьей книге эпопеи Абай приводит своих спутников-учеников к могиле Енлик и Кебек и говорит им: "И каждый раз, когда я проезжаю мимо, я чувствую себя должником. Мой долг им - долг поэта..." Думаю, когда Ауэзов со свойственной ему неспешностью обстоятельно расписывал эту сцену, он видел себя среди юных друзей Абая и долг поэта, о котором упоминал Абай, принял и на свою долю. Он, как и Абай, почувствовал себя должником перед памятью предков и исполнил свой долг, написав в 1917 году драму "Енлик-Кебек". Драма эта была важным этапом в его творчестве. Недаром он вновь и вновь возвращался к ней, создав несколько ее вариантов вплоть до середины 50-х годов, о чем подробно рассказывал нам, студентам КазПИ, на встрече с ним сразу после его возвращения из Индии. Речь Ауэзова на той встрече запомнилась мне во всех деталях. Слово "долг" звучало в ней

Напоминание о долге важно и необходи мо всегда. Особенно в наше тусклое, утипитарное время, когда на первый план нагло выходят шкурничество, корысть, неуемная жажда наживы, цинизм власти. Француз Морис Дрюон замечает: "История не делается без великих людей. И если такого человека нет, что иногда случается, тогда история делается плохо"

Наша нынешняя история, полагаю, делается как раз плохо из-за отсутствия великих людей, из-за недостатка людей долга, долга высокого и мужественного, таких, как Мухтар Омарханович Ауэзов

ПРОСВЕТИТЕЛЬСТВО - другая важная грань жизни и творчества Ауэзова. При этом он руководствовался кредо Абая: "Наставник устали не знает". Просветительство его ограничивалось не только непосредственной преподавательской деятельностью. чтением лекций в КазПИ. КазГУ. МГУ в качестве профессора литературы, но и сбором и публикацией фольклора, легенд, мифов, преданий, образцов устного народного творчества, яркими публичными выступлениями, докладами, где с блеском обнародовал свои поистине энциклопедические знания, завораживая слушателей своей свободной, раскованной речью, вдохновением, артистизмом, мудрым обаянием. Можно сказать, он постоянно занимался высоким духовным просветительством.

Приведу два случая, свидетелем которых

ва дня - 25 и 26 марта 1957 года - в Академии наук Казахстана проходила научная конференция под названием "Первая казахская эпопея" Факт этот отражен в моем студенческом дневнике, в котором я перечислил основные доклады. Докладчиками были М.Каратаев Тервая казахская эпопея"), А. Нуркатов ("Абай и его эпоха"), З.Ахметов ("Женские образы в эпопее "Абай"), К.Куттыбаев ("Образы бедняков в "Абае"), 3. Шашкин ("Художественные своеобразия романа-эпопеи"), Т. Нуртазин ("Устем тап образдары"). Потом выступали - уже на второй день - Г. Мусабаев, З.Кабдолов, С.Бегалин, К.Куанышбаев, Б. Шалабаев - словом, лучшие писательские, литературоведческие силы, интеллектуальная мощь столицы республики. Царила, помню, праздничная, торжественная атмосфера. Зал был полон. Все были взволнованы. Это было большое событие в культурной жизни Казахстана. Особую прелесть и значимость придавало участие в конференции самого Мухтара Омархановича

И когда докладчики иссякли, выступающие выдохлись, когда, казалось, эпопея была разобрана "по косточкам", поверена алгеброй гармонии, слово для заключения было предоставлено Ауэзову. Зал затих, напрягся, словно в ожидании чегото необычного исключительного

Плотный, немного грузноватый, лобастый смуглолицый человек спокойно и величаво пошел к трибуне, несколько минут, точно собираясь с мыслями, запинаясь покрякивая, подбирая спова, говорип спотыкливо, как-то не очень связно, вразброс, поблагодарил докладчиков, выступавших, всех собравшихся, казалось, он был несколько смущен столь пристальным. двухдневным вниманием к своей персоне. к своему произведению-монолиту, но потом оратор поборол неловкость и косноязычие, будто выбрался из теснины на простор, речь обрела лад и склад, потекла свободно, мощно, голос окреп, глаза загорелись, указательный палец правой руки все стремительней, все настойчивей взмывал вверх, посыпались, точно из рога изобилия, бесконечные названия, имена. цитаты. Ауэзов все больше и больше увлекаясь, светлея лицом, говорил о своем любимом детище, творческой лаборатории, живых, реальных прототипах и вымышленных героях, о любви, тотчас прочел по памяти длинный отрывок из "Евгения Онегина", постепенно раздвигал горизонт своего видения, орлом взмывал на крыльях красноречия, искусно ткал литературные, исторические, этнографические нити из разных эпох, проводил неожиданные параллели, будто вновь перелистывал на глазах у всех свой четырехтомный многолетний труд, объяснял смысл и значение отдельных эпизодов, картин, обрашая внимание на очевидные промахи и упущения докладчиков. "Ну как же, - говорил оратор, - никто из вас не обратил внимания на молодой чинар в первой книге, пробившийся из расщелин на голой скале, который в конце эпопеи - могучий, пустивший глубокие корни в каменистую почву рухнул... рухнул, как измученный, скорбный

И пока говорил этот плотный, лобастый человек, совершивший своим творчеством подвиг, завершивший свой главный труд жизни, люди, собравшиеся в просторном зале Академии наук, слушали зачарованно, затаив дыхание, ловя каждое

Абай, чтобы возродиться в следующих по-

колениях, в грядущих веках?! Как вы, уче-

ные-литературоведы, прошли мимо этого

сквозного символа эпопеи?!



слово. Оказалось, все эти доклады и речи, длившиеся два дня, были всего лишь прелюдией к подлинному празднику духа, выяснилось, что основной доклад о первой казахской эпопее сделал все-таки сам ее автор. Это была яркая просветительская речь, сплав проповеди и исповеди, блистательный ауэзовский урок, преподанный с таким вдохновением.

Другой случай связан с шестидесятилет-

ним юбилеем Ауэзова. На встречу с писателями, проходившую в зрительном зале старого ТЮЗа (ныне снесенного) нас, группу студентов, повела наша методист-руководитель педагогической практики Халима Адамовна Бекмухамедова (жена знаменитого историка Е.Бекмаханова), Зал был переполнен. Люди стояли в проходах, вдоль стен, толпились у дверей. На юбилей Ауззова съехалось много литераторов из союзных и автономных республик. В президиуме сидело не менее четырех десятков известных прозаиков и поэтов. Мы узнавали Симонова, Суркова, Стельмаха, Гончара, Кербабаева, Гуляма, Мустая Карима... Но больше всех поразил нас опять-таки Ауэзов. Он обстоятельно представил залу своих гостей, называл их по имени-отчеству, перечислял их основные произведения, давал им меткую творческую характеристику, блистал своей эрудицией, невольно вызывая восторг: апырай, как он только всех запомнил, откуда ему известны все эти бесчисленные узбекские, татарские, башкирские, бурятские, калмыцкие, украинские, белорусские, киргизские, туркменские, якутские, молдавские и Бог весть еще какие писатели и их творения - уму непостижимо. И всем было ясно, что почтенный юбиляр отнюдь не демонстрировал кичливо свои необъятные познания, отнюдь не любовался собой и вовсе не льстил своим собратьям по перу из всех уголков Советского Союза. Это была естественная потребность и непреходящая задача неутомимого просветителя, который и теперь, на своем юбилее, на литературном вечере остался верен просветительской идее. Само ритуальное представление гостей собравшемуся люду Ауэзов дивным образом превратил в яркую лекцию об единой и общей многонациональной советской литературе. Нам, будущим педагогам, этот наглядный, открытый урок Ауэзова запомнился на всю жизнь

Еще один завет Ауэзова я вижу в МАС-ШТАБНОСТИ его личности, в широкоохватности его интересов и интеллекта. Евгения Лизунова свидетельствует: в наследии Ауэзова мы найдем свыше двухсот имен и произведений всемирной классики от Эсхила и Рабле до Низами и Шиллера. Он ощущал себя уверенным, опытным лоцманом в океане всемирной литературы. Запад и Восток слились воедино в этом могучем духе. О масштабности Ауззова говорят не только его писательская, научная, педагогическая и общественная деятельность, что само по себе поражает, но и объем его наследия. По подсчетам Каюма Мухамеджанова, наследие Ауэзова составляет

 более 20 пьес, либретто и сценариев: 12 переводных произведений ("Отепло" "Укрощение строптивой" Шекспира, "Ревизор" Гоголя, "Любовь Яровая" Тренева, "Аристократы" и "Человек с ружьем" Погодина, "Офицер флота" Кроша, "Страх" Афиногенова, "После бала" Толстого, "Дворянское гнездо" Тургенева);

- около 200 (на казахском) и более 100 (на русском языке) научных исследований и публицистических статей:

17 учебников, хрестоматий и других по-

 тетралогия "Путь Абая" десятки повестей и рассказов

- 27 учебников и хрестоматий, выпущен-

ных с участием Ауэзова обавьте сюда тысячи и тысячи лекций, выступлений, вдохновенных речей по разным поводам перед искушенной аудиторией, варианты отдельных произведений, вспомните, что, по мнению специалистов, все это многообразное наследие составляет не менее пятидесяти томов, имейте ввиду к тому же тернистый жизненный путь художника с его общественными, социальными, политическими, идеологическими перепадами, катаклизмами и драматическими перипетиями, и вы невольно поражаетесь, сколько же вмещалось в одной человеческой жизни однойединственной личности по имени Ауэзов. И эта масштабность бытия, несомненно, является всем творческим людям поучитель-

Еще одной примечательной особенностью ауэзовской натуры является, думается, его всеобъемлющая ЖАЖДА знаний и неустанное ТРУДОЛЮБИЕ. "Работал он всегда, всю жизнь сверхурочно и неутомимо, - вспоминает Алексей Пантиелев. - Я не замечал, чтобы Ауэзов переставал работать. Принимая гостей, он тоже работал. Читал он очень много и это было всегда рабочее чтение. Ауэзов бым настоящим многостаночником".

"Schukschin - kein da Vinci, aber ein riesiges Talent"

Im Gespräch mit Alexander Smeljakow, Regisseur, Moskau

Werk Wassili Schukschins!

Schukschin ist meiner Meinung nach einer der dem russischen Menschen besonders nahen, nicht offiziellen und standardisierten Autoren. Ein riesiges Talent, wenn auch kein Leonardo da Vinci, aber zumindest ein glänzender Regisseur, Schriftsteller und Schauspieler. Ich vergleiche ihn in seiner Art, die Zustände seiner Zeit zu betrachten nur noch mit Wyssotzki

Woher stammt das Material, ist es neueren Datums?

Das heutige Stück gab es bisher an keinem Theater, weil ich aus sechs Erzählungen Schukschins erst eine Dramaturgie erarbeitete Gar nicht so schwer übrigens, weil die Werke selbst voller Dramatik stecken und ich keine Dialoge zu erfinden brauchte.

Vor 20 Jahren gingen Schukschins "Energievolle Leute" durch alle Theater der Sowjetunion, ein Stück mit ähnlich kraftvollen und aussagestarken Dialogen. Versuche gab es ebenso, Erzählungen von Schukschin zu inszenieren, die aber waren reichlich kompliziert

Wie nun gelangte Schukschin auf die

deutschsprachige Bühne von Almaty? Der Vorschlag kam aus Almaty, ich selbst hatte keinerlei solche Pläne mit Schukschin. Ich wehrte mich nicht gerade, aber verwies doch auf das existierende Stück. Nein, das junge Ensemble wollte etwas Neues versuchen.

Die Auswahl der Erzählungen sowie die Übergänge von einer in die andere, die Entwicklung der Figuren innerhalb der sich überlagernden Handlungsstränge - das ist unsere nicht leichte Aufgabe großen Arbeits-umfanges

Vor zwei Monaten stimmte ich dann in den Gesprächen mit Almaty zu.

Paßt das Thema des Abends - Dorfleben - in die kasachstanische Gesellschaft? Schukschin selbst war ein Dorfbewohner und

schrieb darüber, was er sah und erlebte Nur der Prolog ist aus meiner Feder: über Schukschin und wie wir diesen großartigen Schriftsteller heute betrachten können. Die Parallelen zum Heute hier in Mittelasien sind sicht- und vor allem spürbar für alljene, die die UdSSR gelebt haben. Denn mit seinem Blick erzählt der Autor vom Leben vor der Perestroika

Wußten Sie vorher davon, mit einem sehr jungen Ensemble an die Arbeit zu gehen?

Als mir die einzelnen Erzählungen zur Auswahl vorlagen, rechnete ich mit dem jungen Schauspielensemble von Almaty. Ohne die ausgezeichnet beschriebenen Figuren Schukschins in fortgeschrittenem Alter war eine Inszenierung natürlich dennoch nicht zu machen. Umso mehr halte ich die Darsteller ebenjener Rollen für durchaus befähigt, diese Aufgabe gut bewältigt

Ist Ihnen Kasachstan noch vertraut?

Vor über 30 Jahren war ich künstlerische Leiter des Gebietstheaters von Zelinograd, jetzt bald Ihre nördliche Hauptstadt Akmola, Zu Zeiten, der Neulanderschließung Kunst zu machen für die fünf Nordgebiete Kasachstans, hatte etwas Einmaliges, Schönes. Darum kann ich keinesfalls mit Almaty vergleichen, zumal ich in Ihrer Stadt nur einmal für einige Tage weilte.

Der allgemeine Eindruck ist ein seltsamer: So wie bei meinen Gastregisseuren in Sankt Petersburg und Ulan-Ude oder in Tallinn und Sewastopol treffe ich auf dieselben Probleme wie nun auch in Almaty. Neben den allgemein verbreiteten Schwierigkeiten des Alltags sind dies die der Theaterkunst - völlig identisch. überall. Fehlende oder unzureichende staatliche Finanzierung, unmögliche Sommergastspielreisen, so wie sie Sowietzeiten üblich und gerade auch bei den Theaterfreunden im ganzen Land beliebt waren, wenn ich daran denke, wie ich als künstlerischer Leiter des Altai-Theaters von Barnaul die Truppe durch die Ukraine führte 10 LKW-Ladungen für Kostüme und Kulissen Charterflüge der Aeroflot - kaum vorstellbar unter den gegenwärtigen Bedingungen, da selbst volle Häuser in den großen Theatern Rußlands gerade Mal 5 Prozent der Ausgaben abzudecken

Was liegt vor Ihnen in den kommenden Wochen und Monaten?

Völkchen. Ich flog von Moskau los und niemand wußte eigentlich, wohin. Es genügte zu sagen Ich rufe von dort an, wo ich landen werde. Also rede ich über die Zukunftspläne an dieser Stelle

Herzlichen Dank, Herr Smeliakow und großes Daumendrücken für die "Dorf-

Die Fragen stellte

владимир АУМАН: "Я всегда был и есть российский немец"

Село Мамонтовка, которое находится в пятидесяти километрах от сердца России - Москвы - славится усадьбой известного русского мецената Саввы Мамонтова, где в разное время останавливались знаменитые художники и писатели, где пел сам Федор Шаляпин, а затем почивал на обитом красным бархатом диване в "интересном" состоянии. Кстати, диван как музейный экспонат до сих пор стоит в одной из комнат этого гостеприимного дома. Висят картины, написанные рукой Айвазовского, радуют глаз причудливые узоры на стенах, расписанных братьями Васнецовыми. Все это великолепие принадлежит аппарату президента России. Но не только этим примечательна усадьба Саввы Мамонтова. Вот уже почти три года здесь собираются российские немцы из России, Казахстана, Кыргызстана, Украины и Прибалтики для того, чтобы получить необходимые навыки сохранения, развития и поддержки культуры своего народа, своего языка и традиций. Усадьба Мамонтова стала Образовательно-информационным центром встреч российских немцев, центром обучения, совершенствования профессионального мастерства и расширения знаний немецкого языка. В этом году Образовательно-информационному центру Объединения в поддержку немцев за рубежом (BIZ-VDA) исполняется пять лет. С какими итогами встречает ВІZ свой пятилетний юбилей? На вопросы DAZ отвечает Владимир Ауман, доктор исторических наук, заслуженный работник культуры Казахстана, исполнительный директор Образовательно-информационного центра в Мамонтовке



В.Ауман: BIZ-VDA был создан в 1992 году и до 1994 года размещался в Промышленной Академии в Люберцах. Для его работы на средства Германии были арендованы и оборудованы прекрасные учебные аудитории, гостиничные номера. С января 1995 года, в связи с ликвидацией Промакадемии, BIZ переехал в Мамонтовку. Правительство Германии и тогда, и сегодня уделяло и уделяет большое внимание вопросу сохранения и развития языка. традиций и обрядов российских немцев, уникальных в своем роде. Понятно, что развивать это наследие можно только в местах компактного проживания российских немцев. Причем, кто-то должен целеустремленно заниматься этими пробле мами. BIZ и должен был, по замыслу правительства Германии, помочь в подготовке мультипликаторов, которые на местах брали бы эти задачи на себя. За пять лет в ВІZ прошли обучение и переквалификацию около 4 тысяч слушателей. Это руководители культурных центров, хоровых и танцевальных коллективов, препо даватели воскресных школ, воспитатели детских дошкольных учреждений и многие другие. Само появление кружков художественной самодеятельности, откры тие воскресных школ, групп с изучением немецкого языка в детских садах, появление немецких газет - результат деятельности слушателей нашего Образовательно-информационного центра уже после посещения наших семинаров.

DAZ: Как бы Вы оценили современное со стояние культуры российских немцев?

В.Ауман: Я с полным основанием могу заявить, что уровень культуры россий ских немцев за последние годы вырос Вот последний пример. Недавно прошел фестиваль немецкой культуры в Караганде. Я с удовольствием и удовлетворением отметил, что российские немцы поют не только O Susanna... или пляшут Hopsa Polka, как это иногда хотели бы представить наши недоброжелатели. Появились профессиональные коллективы, исполняющие современную, классическую музыку, музыку 14-15 веков. К примеру, группы из Темиртау, Рудного, Караганды..

DAZ: Владимир Андреевич, причастны ли Вы к немецкому национальному движению в России и какие главные цели стоят сегодня перед движением?

В. Ауман: Для меня это непростой вопрос. Я, к сожалению, вижу не только позитивную роль немецкого движения, которая несомненно превалирует, но и негативную. Проявляется весь этот негатив прежде всего в деятельности отдельных лидеров движений, приспосабливающих эти движения под себя. Поэтому я причастен к практическим делам российских немцев, связан с теми, кто решает конкретные за дачи, облегчающие участь нашего народа. На этом базируется моя работа в области истории российских немцев и работа в BIZ. Я не являюсь членом обществ "Видергебурт", ни различных "Международных союзов", землячеств и т.д. Я всегда был и есть российский немец.

DAZ: На 4-ом съезде немцев Кыргызстана была высказана мысль, что немцам на территории бывшего Советского Союза надо объединяться, чтобы сохранить свою диаспору, свою субкультуру среди других нацио нальных культур в различных республиках. С другой же стороны, г-н Генрих Гроут заявил, что немцы должны самоорганизовываться на территории Германии. Что Вы думаете по это-

В. Ауман: Убежден в том, что предложения Гроута - результат заинтересованных, серьезных раздумий о судьбе нашего на рода, чем он отличался всегда. Иногда его идеи спорны, ошибочны, а поэтому вредны. Но для меня бесспорно одно: Генрих Гроут всегда понимал и знал суть происходящего в среде российских немцев, никогда не был к этому равнодушным и искал ответы на мучающие всех вопросы.

российских немцев, где бы они ни жили в Казахстане. Киргизии или на Украине согласен полностью. Слишком велика Что касается переноса деятельности

"Видергебурт" в Германию - то это вопрос может и нужный, но очень опасный своими последствиями. Необходимо быть очень осторожным, чтобы не ухудшить и без того нелегкое положение переехавших туда российских немцев.

DAZ: Какие проекты, связанные с культурой и историей российских немцев Вы еще не реализовали? Что бы вы хотели изменить в дея-

В.Ауман: Проектов много, но как всегда мало времени. В 1993-1994 годах вышел в свет двухтомник "История российских немцев в документах", авторами которого являемся мы с Валентиной Георгиевной Чеботаревой. Сегодня работаем в том же направлении. При наличии денег ма териалов хватило бы на 10 томов. К сожалению, деньги на издание книг вырываются соперничающими немецкими организациями друг у друга. Мы же не принадлежим ни к каким группам. Порой нам это мешает. Сейчас готова наша книга "История российских немцев в "биографиях" К сожалению, денег на "нее" достать пока

не удалось. Много проектов связано и с моей работой в BIZ. Было бы неплохо сделать семинары в Центре не разовыми, а спланированными на получение конкретного образования и специальности, на два-три года спланировать семинары с четко определенным контингентом слушателей, увеличить их число. Пока - это

DAZ: Довольны ли Вы проведением журналистских семинаров? Есть информация, что журналистский семинар в этом году последний. Не могли бы Вы ее прокомментировать?

В.Ауман: Семинаром журналистов доволен. Группа подобралась сильная. Думаю, что эти семинары надо продолжить. Кому, как не журналистам, нужен хороший немецкий язык, совершенствование профессионального мастерства, свежая информация и обмен опытом работы. Все это мы стараемся дать на семинаре. Кстати, BIZ начинал свою деятельность именно с обучения сотрудников немецких газет. Среди наших слушателей были такие теперь уже известные работники немецких изданий, как например, Н.Миллер, главный редактор газеты "Нахрихтен" (Ульяновск), Игорь Зарембо и Елена Лебедева, редакторы "Кенигсбергер экспресс", многие сотрудники "Нойес Лебен" и других немецких газет. В том, что в странах бывшего СССР сейчас выходят не три, как это было раньше, а около двадцати газет. очевидно, заслуга и BIZ-VDA. На каждый журналистский семинар мы приглашаем свободного журналиста из Германии Ульриха Штевена, который открывает слушателям

секреты журналистского мастерства. DAZ: Вы читаете газету "Deutsche Allgemeine Zeitung"? Какие темы, освещаемые в газете, Вам наиболее интересны?

В. Ауман: С "Deutsche Allgemeine Zeitung" дружен с первых ее номеров, тогда она еще называлась "Freundschaft" и была местом, где собирались лучшие люди нашего народа. К сожалению, многих уже нет в кивых, а многие там... в Германии

Из двух десятков газет российских немцев "Deutsche Allgemeine Zeitung" - самая солидледнюю очередь это объясняется правительственной поддержкой газеты Республикой Казахстан. К сожалению, с годами заместановится не газетой российских немцев, а газетой на русском и немецком языках. Есть номера вашей газеты, где нет ни слова о российских немцах, об их проблемах. Я искренне желаю "DAZ" оставаться газетой "российских немцев" в Казахстане, а в том, что они здесь были, есть и будут - у меня нет сомнений. То, что делает Совет немцев Казахстана, во многом служит этой идее, и газете надо за этой тенденцией следить и всячес-

DAZ: Большую часть газеты мы посвящаем в каждом номере проблемам российских немцев в Казахстане, России, Германии и других странах ближнего и дальнего зарубежья. Но в любом случае, спасибо за критику и добрые пожелания

> Гульмира ЖАНДЫБАЕВА. Сергей МАЛАХОВ. Алматы-Москва-Алматы

Культурные вести из Акмолы

ПУСТЬ МУЗЫКА ЗВУЧИТ

выразили Юрию Делю в день его 70-летия. Трудно долгое время было представить Дворец целинников без духового оркестра, а его, в свою очередь, без Юрия Деля. На протяжении долгих лет он руководил этим сплоченным коллекти вом, без которого в городе не обходилось ни одно значительное событие. Оркестр - дипломан многочисленных республиканских конкурсов, лауреат Всесоюзного смотра самодеятельны духовых оркестров, лауреат I и II Всесоюзных ства, участник Всесоюзного праздника духовой

Сейчас воспитанники Юрия Деля, заслужен других оркестрах. Многие стали профессиональными музыкантами. В их числе Талгат Абдураимов - дирижер камерного оркестра Казахского

Сам Дель играл с 14 лет в духовом оркестре своего отца - еще военного дирижера царской армии. Потом, в Казахстане, в селе Вознесенка он сам создал свой первый духовой

ВЕКОВОЙ ЮБИЛЕЙ

Сто лет назад в Акмоле была создана общественная библиотека по представлению тогдашнего городского головы Кубрина. Дело было не-

простое, потребовало даже решения господина военного губернатора Акмолинской области Помещение для библиотеки предоставили при ныне примыкает к русскому драматическому

Кстати, таким солидным возрастом могут похвалиться только Уральская и Усть-Каменогор-

Заслуга открытия новых документов (вернее старых) принадлежит сотруднику облас историко-краеведческого музея Николаю Антоневу. В связи с этой находкой изменяется и "д рождения" областной библиотеки имени С.Сей фуллина. В Алматы направлены новые данные

*) Полностью триптих печатается в газете "Новое поколение" (NN 16-20 за 1997 г.) (Окончание следует)

Когда расцветает сакура...

Во всем мире кукол создавали для различных целей - как воплощение духов, которым поклонялись, как объекты жертвоприношения мистическим силам, как детскую забаву, а также как предметы для любования. Но, пожалуй, трудно найти другую такую страну, в которой было бы такое количество разновидностей кукол, как в Японии, стране, сохранившей уникальную традицию изготовления кукол до настоящего времени.





История изготовления кукол насчитывает многие века. Как известно, самой древней из кукол приблизительно 24 тысячи лет. Искусство изготовления японской куклы также имеет древнюю историю, которая берет свое начало в период Йомон, при близительно 3 000 лет до нашей эры. Однако, с периода Эдо стали изготавливать куклы, различные по форме и предназначению. С тех пор было создано их огромное количество

Всевозможные фестивали, проводившиеся на стыке времен года. Дзюси но Секку 3 марта и Танго но Секку 5 мая, стали чрезвычайно популярны в период Эдо. Это время относительной свободы политической борьбы, которая сопровождалась ростом значения простого народа. В этих условиях кукол стали использовать больше для эстетических целей и визуального наслаждения, чем для мистических ритуалов. Это привело к усовершенствованию использу-

емых материалов и техники изготовления. В это время в различных регионах Японии стали появляться куклы, которые имели ярко выраженные региональные особенности, которые становились все более известны по всей стране. Развитие легло в основу фонда богатой и разнообразной культуры настоящего времени.

Японские куклы изготавливались из дерева, бумаги, ткани и глины, а богатство техники позволяло наиболее красочно выражать свои творческие идеи при помощи богатой палитры красок. Изготовление кукол достигло высокого уровня художественного мастерства, они перестали быть только предметами детских забав, а приобрели статус оригинального вида искусства в рамках прикладного творчества.

Гоше Нинге, или куклы Императорского Дворца, которые отображают сладкие черты маленьких детей, изготавливаются следующим образом. Вначале поверхность деревянной основы слой за слоем покрывается пудрой из устричных раковин, затем тщательно полируется для того, чтобы придать поверхности исключительный блеск перед нанесением бровей, глаз и рта. Кукол Кимэками вырезают из дерева, затем "одевают" тканевой резиной непосредственно поверх дерева, края "материи" аккуратно прижимают в местах прорезей. Костюмированные куклы, как предполагает название, характерный термин для кукол, одетых в сшитые костюмы из крашенных или сотканных тканей и предназначены для выставок. Эти куклы демонстрируют огромное количество различных фасонов. Обычно их изготавливают на отдельных подставках. Сначала мастер по куклам изготавливает голову, затем костюмер одевает куклу в кимоно, тогда как другой человек делает руки и ноги перед тем, как кукла будет окончательно собрана.

Куклы в Японии достигли высочайшего уровня развития благодаря широкому их использованию в современной жизни - ими играют дети; им поклоняются, как воплощению божества; ими украшают свои жи-

Большинство глиняных кукол отливают в форме из жженной глины и затем раскрашивают красками или пудрой, изготовленных из устричных раковин, однако для каждого региона характерны свои особенности в использовании красок. Куклы Кокэши произведения токарного искусства. Их вырезают из дерева, затем раскрашивают. Первые такие куклы появились в конце эпохи Эдо в регионе Тохоку. Характерная их особенность в том, что они изготавливаются из цельного куска дерева, при этом вырезают только голову и тело, а руки и ноги как бы подразумеваются.

Эта выставка вводит зрителей в художественный мир кукол, с его древней традицией и глубокой вовлеченностью в современную жизнь японцев. Композиции кукол составлены согласно их участию в событиях японского календаря; способа изготовления; дизайна и региональных особенно-

Остается добавить, что выставку Традиционной японской куклы организовали Посольство Японии в Республике Казахстан

Валентин ПЕТРЕНКО





Adel verpflichtet:

In Rußland wieder für Gott, Zar und Vaterland

Wenn sich Graf Sergej Saposhnikow umdreht, muß er aufpassen, daß nicht einer der zahllosen Papierstapel au seinem Tisch ins Wanken gerät und "abstürzt". Saposhnikow hat viel Arbeit: Er ist stellvertretender Vorsitzender der russischen Adelsvereinigung in Moskau und überprüft die Anträge von Bei-

Über seine Arbeit wacht streng der Zar. Das verblaßte Portrait des letzten Herrschers aller Reußen, Nikolaus II. hängt an der Wand. Dazu schmückt der verzweigte Stammbaum der russischen Herrscherfamilie Romanow als buntes Plakat den tristen Vorraum zu Saposhnikows Arbeitszimmer

Die schäbige Kammer mit ihren vollgestopften Regalen, der alte Schreibtisch und drei abgewetzte Holzstühle verraten nichts mehr vom einstigen Glanz des russischen Adels, der in der bolschewistischen Oktoberrevolution von 1917 mitsamt dem Zaren unterging

Doch inzwischen sind auch die kommunistischen Herrscher untergegangen, und die russischen Adelsfamilien stehen wieder zu ihrem blauen Blut. Die Nachkommen der Fürsten und Grafen, die entweder ins Ausland geflohen waren oder in der Sowjetunion aus Angst vor Verfolgung Namen und Herkunft verleugneten, besinnen sich auf ihr Erbe. Vor sieben Jahren riefen sie die Adelsversammlung, eine Art Ständevertretung aus dem 18. Jahrhundert, wieder ins

Leben. Heute habe die Vereinigung mehr als 2 000 Mitglieder, sagt Saposhnikow.

Bisher residieren die Aristokraten zwar nur im Seitenflügel eines heruntergekommenen Gebäudes im Gewirr der Moskauer Hinterhöfe. Immerhin gehört ihnen aber wieder ihr früheres Domizil, ein halbverfallenes Fürstenpalais nebenan. Die Regierung gab ihnen das einst enteignete Gebäude zurück, in dem zur Sowjetzeit ausgerechnet ein Verlag für kommunistische Propagandablätter

"Wir sind für die Monarchie", sagt der agile weißhaarige Saposhnikow, im bürgerlichen Leben Ingenieur. "Nur die Monarchie kann unser Land noch retten." Er setzt auf den 15jährigen Georgi aus dem Hause der Romanows, der weithin als legitimer Thronerbe gilt. Doch der Junge lebt in Madrid und spricht dem Vernehmen nach nur schlecht Russisch. Immerhin unterstützt seine Mutter, Großfürstin Maria von Hohenzollern-Holstein-Gottorp, die Anhänger in der alten Heimat mit Grußadressen in der Vereinszeitung

Die konservativ orientierte Adelsversammlung fordert in dieser Zeitung die "geistliche und sittliche Erneuerung des Landes" und steht der orthodoxen Kirche nahe. Ganz obenan steht auch das Ziel. die Denkmäler der russischen Zaren wieder aufzustellen. Zwischen allen Familienphotos und verklärenden Geschichten von gestern suchen Edelleute

immer wieder im Blatt per Inserat nach verschollenen Verwandten

Die Adelsversammlung aber schweigt nicht nur in der Vergangenheit. Saposhnikow bereitete etwa ein Symposium zur Rückgabe enteigneter Güter vor. Doch daß der Staat den Aristokraten die Paläste, Ländereien und Wälder zurückgibt oder sie für den Verlust entschädigt, ist wohl nicht zu erwarten. "Wir setzen uns trotzdem auf jeden Fall dafür ein", sagt Saposhnikow entschlossen. Ein Signal ist für ihn, daß die Regierung alte Schuldverschreibungen aus der Zarenzeit mit umgerechnet 600 Millionen Mark bedienen will

Währenddessen wartet auf den blaublütigen Nachwuchs eine standesgemäße Erziehung: Im Progymnasium der Vereinigung erhalten die Kinder neben den üblichen Schulfächern auch Unterricht in Etikette. Die Älteren nehmen Tanzunterricht und treffen sich im "Jugendclub" des Adelsvereins. Zwar sind die muffigen Räume abgewohnt, und der Putz blättert von den Wänden, doch dennoch ist der Verband sehr beliebt: Die Titel sind wieder so schick, daß sich Saposhnikow und seine Leute zahlreicher selbsternannter Aristokraten erwehren müssen. Vergebens bemühte sich ein Mann aus St. Petersburg gleich um die drei Titel "Baron zur Ostsee. Herzog von Estland und Marquis de Lasari". Doch keine Chance: Saposhnikow verlangt "wasserdichte" Dokumente aus den alten Adelsarchiven.

Tatjana FLADE

Лики городов

Чугунная башня

В Восточной Саксонии стоит един ственный в своем роде памятник ис кусства - собранная из фигурного чугунного литья башня высотой 28 метоов. Башня возведена в 1854 году. Чу гунные детали затейливой формы ве сят в общей сложности 70 тонн. На верхнюю смотровую площадку ведет нугунная лестница из 120 ступеней.

У плотины на Исети

Есть в Екатеринбурге Историчес кий сквер, где с плотины городско го пруда горожане любят обозревать высокий берег Исети. Там возвышается старинная водонапорная башня и тянется ряд оставшихся корпусов давным-давно отслужившего железоделательного завода. Плотина реконструирована еще в 60-е годы. Руководители работ сохранили ее мощный остов таким, каким он был во времена строительства и пуска завода. Тогда - в 1721 году - вместе с заводом возник и сам ород. Присланный на место Петром Василий Никитич Татищев, осмот оев обветшалые заводы, доложил в . Бергколлегию о необходимости строить новый, затворив для этого плотиной многоводную Исеть. В ответ пришел отказ: мол, железа на Руси и так хватает. Но настойчивый начальник округа добился своего. Уже в 1723 году задымили плавильные печи. В XVIII веке на Исети работали уже 30 фабрик. Речной водой приводились в движение молоты, сверлильные, шлифовальные стан ки. Обрабатывали тут и уральский камень, который отправляли в Пе

О тех временах напоминает ныне горожанам Исторический сквер, его плотина с панорамой старинного заной архитектурой. А музей изобра зительных искусств демонстрирует знаменитый чугунный павильон, от при на Всемирной выставке 1900 года. У входа в музей архитектурного искусства экспонируются огромные механизмы, работавшие в про шлом на заводах Урала.

Велосипеды на 4-х колесах

В Японии существенно изменил-ся характер и облик уличного движения. Там появилось довольно много семейных велосипедов. Четырехколесные, под легкими тентами, экипажи оснащены и четырьмя креслами. Судя по всему, владельцы их вполне довольны приобретением. К тому же такие экипажи не загрязняют воздух, а это для Японии давно уже серьез-ная проблема.

Город чумы

Англии́ский архитектор Дэвид Роуч выдвинул идею - воссоздать, насколько это возможно картину жизни средневекового Лондона. По его мнению, недалеко от Тауэра можно построить типичную улицу XV века - с уличными торговцами, открытой канализацией, с звуками и запахами, характерными для того времени. Любители острых ощущений будут иметь возможность отпра виться на экскурсию в "город чумы", где они смогут подробнее узнать про "черную смерть", которая в средние века была распростране на по всей Европе и погубила мил лионы человек. Чтобы все выглядело вполне реально, там будут исны, голограммы и механические крысы, которые смогут нагляднее передать царившую в "городе чумы" атмосферу страха и отчаяния. Автор проекта полагает, что "улица прошлой жизни" станет одной из самых интересных туристских достопримечательностей страны.

Кухонные тайны

Рубрику ведет Ольга ЭДОМСКАЯ

EMILIENKUCHEN

150 g Zucker, 6 Eier, Salz, abgeriebene Zitroneneschale, 150 g Mehl, 1 Teelöffel Back-pulver, 4 Eßlöffel Dessertwein oder Likör, Apfelsine oder Zitrone, 100 g Staubzucker, 50 g Butter.

Zucker, Eier, Salz und abgeriebene Zitronenschale recht schaumig schlagen, die Masse soll sich nahezu verdoppelt haben. Das zweimal mit dem Backpulver gesiebte Mehl zugeben, den Teig in eine gefettete, ausgestäubte Springform füllen und etwa 20 Minuten bei Mittelhitze backen. Mit dünnem Stäbchen in dichten Abständen Löcher einstechen, Dessertwein Apfelsinensaft und Staubzucker verrühren und auf dem Kuchen verteilen, nochmals für 5 Minuten in die Röhre sieben. Die Butter löckchenweise obenaufsetzen und bei Mittelhitze weitere 10 Minuten backen

BISKUITSCHNITTEN Biskultmasse I oder II, 50 g Schokoladen-würfelchen, Schokoladen-Fettglasur, einige

Nüsse zum Garnieren. Unter die Biskuitmasse die kleinen Schocoladenwürfel mengen und die Masse auf ein mit gefettetem Papier belegtes Blech streichen. Bei Mittelhitze hellgelb backen. Den Kuchen vom Papier lösen und sofort mit Schokoladen-Fettglasur überziehen. Schmale Streifen schneiden und mit den Nüssen oder bestreuten. Schokoladenplätzchen garnieren.

FRUCHTSCHNITTEN Biskultmasse nach Grundrezept, Frucht-Buttercreme, Früchte zum Belegen.

Die Biskuitmasse auf einem mit gefettetem Papier belegten Blech breitstreichen und bei Mittelhitze etwa 30 Minuten goldgelb backen. Sofort stürzen und das Papier abziehen. Die erkaltete Biskuitplatte in Rechtecke schneiden. Jeweils zwei Stücke mit Frucht-Buttercreme zusammensetzen und mit Creme und Früchten garnieren. - Anstelle von Creme läßt sich Konfitüre verwenden. Die Schnitten mit Zuckerglasur bestreichen.

Biskuitmasse nach Grundrezept, Schoko-

Die Biskuitmasse in einer vorbereiteten, halbmuldenförmigem Boden) backen. Nach dem völligen Erkalten zweimal durchschneiden und mit Schokoladencreme füllen. Die gewölbte Oberfläche ebenfalls mit Creme überziehen und mit der Gabel Längsstreifen durchziehen. - Ein mit heller Creme bestrichener "Eichenstamm" kann auch mit Längsstreifen aus Schokoladencreme bespritzt werden, dann einen kleinen Teil heller Creme mit Speisefarbe oder mit Spinatsaft grün färben und als Blattansätze

BISKUIT-OBSTTORTE Biskuitmasse nach Grundrezept, frisches

Obst (Weinbeeren, Erdbeeren, Himbeeren, oder gut abgetropfte gedünstete Früchte, 3/8 Fruchtsaft oder Weißwein, Zucker nach Geschmack, 15 g Gelatine, Mandelsplitter.

Die Biskuitmasse in einer gefetteten, aus-estäubten Springform bei Mittelhitze goldgelb backen. Nach dem Erkalten die Oberfläche gerade schneiden und mit Früchten belegen In dem gesüßten Fruchtsaft die in wenig kalten Wasser vorgeweichte Gelatine auflösen oder hellen Tortenguß verwenden. Bei Beginn des Gelierens auf dem Obst verteilen. Kalt gestellt völlig erstarren lassen und den Rand mit Mandelsplittern bestreuen oder mit Creme

PARADIESTORTE

Biskuitmasse I oder II, 1 Packung Feinfrost Erd- oder Himbeeren, 1/4 I Schlagcreme-Emulsion oder Schlagsahne, 2 Päckchen Tortenguß rot, Staubzucker, Schokoladenstreusel.

Die Biskuitmasse in einer mit gefettetem Papier ausgelegten Springform backen. Nach kurzer Abkühlung stürzen, das Papier entferner und nach völligem Erkalten die Torte einmal quer durchschneiden, mit Fülle zusammen setzten, dick mit Staubzucker besieben und mit Schokoladenstreusel bestreuen. Für die Fülle die aufgetauten Erdbeeren abtropfen lassen große halbieren und unter die steife Schlag den Trortenguß nach Vorschrift auflösen. Nach dem Erkalten unter die Fruchtcreme ziehen und nach Wunsch mit Staubzucker süßen

Biskuitmasse nach Grundrezept, Buttercreme, 125 g Zucker, 40 g Kakao, 1 Ei, 200 g Pflanzenfett, 100 g Mandeln oder Nüsse, 20 g Butter, Pralinen.

Die Biskuitmasse in einer mit gefettetem Papier ausgelegten Springform bei Mittelhitze etwa 40 Minuten backen. Abgekühlt stürzen und das Papier entfernen. Nach dem völligen Erkalten ein- oder zweimal quer durchschneider und mit zwei Drittel der Creme füllen. 75 g Zucker und den Kakao mischen, Ei und ropfenweise auch das erhitzte, sich abkühlende Pflanzenfett unterrühren. Die Oberfläche der Torte damit überziehen, den Tortenrand dünn mit Creme bestreichen. Die gehackten Mandeln in der heißen Butter rösten, dabei mit dem restlichen Zucker bestreuen. Nach den Abkühlen an den Tortenrand drücken. Die dunkle Tortenoberfläche mit einer Gabel gitterartig mustern, am Rand mit heller Creme betupfen und jeweils eine Praline auflegen. Die Torte kann auch nur mit heller Creme gefüllt und mit Schokoladenmasse überzogen werden. Helle Creme läßt sich mit kurz vorm Geliere stehendem roten Tortenguß färben und zugle schnittfester machen.

МОСКОВСКАЯ СОЛЯНКА НА СКОВОРОДЕ 600-800 г кислой капусты, 100 г масла,

полстоловой ложки муки, 600-800 г разного мяса, луковица, 2 соленых огурца, 10 маринованных грибов. Эта солянка должна быть густой и подает-

ся, если за обедом, то перед бульоном, но большей частью подается к завтраку. Луковицу мелко нашинковать, поджарить в

100 г масла, положить кислую капусту, перемытую и выжатую, размешать, накрыть крышкой, тушить до готовности, часто помешивая, чтобы не пригорело, посыпать мукой размешать. Потом переложить капусту на сковороду, кладя ряд капусты, ряд мелко нарезанного жаренного мяса, наверх опять ряд капусты. Украсить сверху солеными огурцами, маринованными грибами, сосисками, облить соусом из под жаркого, поставить в печь, чтобы подрумянилось

Вместо кислой капусты можно употреблять

свежую. В таком случае нашинковать ее, опустить в кипяток. Когда закипит - откинуть на дуршлаг, положить в кастрюлю с маслом, прибавить 2-3 нашинкованных кислых яблока, посолить, тушить до готовности

ТВОРОЖНОЕ ПЕЧЕНЬЕ

200 г творога, стакан муки, 100 г масла или маргарина. 100 г сахара, яичный желна, сода на кончике ножа.

Жир смешать с сахаром, добавить желток творог. Массу перемешать, добавить тер-

тую цедру или ванилин, соду, муку. Чайной ложкой выкладывать на противень, смазан ный жиром, порции теста, выпекать в духов-

О ЯИЧНЫХ БЕЛКАХ И ЖЕЛТКАХ Яица увеличивают объем теста и делают

ко яичные желтки - в таком случае изделия будут более пышными и рассыпчатыми. Яичные белки взбиваются быстро, если ним добавить немного лимонного сока или

его пышным. Но лучше использовать толь

шепотку мелкой соли.

Сельдь перед употреблением вымачивают в зависимости от степени засола, часто меняя воду: хорошо соленую - 10-20 часов, сла-

Сельдь будет вкуснее, если после вы чивания в воде ее немного подержать в мо-

На 1 кг стручковой фасоли или 2 банки консервированной: 5-6 столовых ложен сливочного или топленого масла, 4 яйца, 2 луковицы, зелень, перец, соль по вкусу.

Очистить репчатый лук и фасоль, промыть и нарезать. Все выложить в посуду, добавить сливочное масло, молотый перец, соль влить несколько ложек бульона, довести до кипения, после чего положить зелень. Готовую фасоль залить взбитыми яйцами и запечь в духовке.

N B3POCAPIE

ЛУЧШЕ НА ПОЛСТАВКИ

Девочке скоро в школу. Мама ей объясняет, что в детском саду были игры, теперь же предстоят обязанности, настоящая ра-

- А на полставки нельзя?

возрастный парадокс

Роберт пяти лет часто слышит от родителей, что у них нет времени, чтобы занять-

Надо заводить детей, когда вы уже на пенсии. Тогда будет время для ребенка.

А ПОТОМ БУДЕТ ЛЕГЧЕ?

Девочка шести с половиной лет, прийдя из школы, сообщает, что ее одноклассник хочет на ней жениться.

- Ладно, - говорит мама, - но сперва надо еще долго ходить в школу и хорошо учить-- А ты думаешь, потом легче будет найти

кого-нибудь, кто захотел бы жениться?

РАЗВОД Мальчик - ему четыре года - рассердился на сестру:

Надо с тобой развестись!

ЕЕ ПРИЗНАНИЕ

Мама требует, чтобы Лиля - девочка трех с половиной лет - и ее брат признались кто разбил тарелку.

Я и признаюсь: это он

НЕТ ПРИЧИНЫ НЕРВНИЧАТЬ

Мальчику три с половиной года, и он сделал глупость, бросив в товарища по игре электрической лампочкой, которая с треском разбилась. Отец собрался сурово наказать его.

- Папочка, не нервничай, лампочка была негодная

Младшему брату трех лет очень хочется играть со старшим. А тот заперся от него в ванной. Меньший колотит в дверь - Окрой, это не я!

> Из коллекции Алексея СУЛАЦКОВА

Продолжается подписка на второе полугодие на еженедельник "Deutsche Allgemeine Zeitung. Газета выходит на немецком и русском языках Индекс индивидуальной подписки 65414, для фирм, организаций - 15414. Подписка оформляется в отделениях "Казбаспасоза"

Вниманию наших читателей!

Где сдать экзамены водителю?

В связи с изменением административных границ Алматы изменилась и дислокация подразделений регистрационноэкзаменационного отдела УГАИ. Сообщаем адреса пунктов, где у вас примут экзамены, где вы сможете получить водительские удостоверения.

Центральный регистрационно-экзаменационный пункт по ул. Байтурсынова, 1856 обслуживает жителей Алмалинского и Бостандыкского районов - они могут сдать здесь экзамены. Кроме того, Бостандыкский район имеет возможность провести учет, регистрацию и перерегистрацию транспортных средств физичес-

Самый отдаленный пункт по улице Красноармейская, 149. Изменения коснулись и его деятельности. Автомобилисты Турксибского и Ауэзовского районов могут сдать здесь экзамены. Автомобилистам Турксибского района сделана поблажка - им позволено провести в этом пункте регистрацию и перерегистрацию индивидуального транспорта. Зато транспортные средства юридических лиц обслуживаются со всего города. И только в этом пункте.

индивидуального транспорта автомобилистов Алмалинского и Ауэзовского районов производится в пункте по ул. Рыскулова, 93а; Жетысуйского района - по улице Жансугурова, 176. Здесь же они

Учет, регистрация и перерегистрация

могут сдать экзамены, приобрести страховой полис, без которого, как известно, и техосмотр не пройдешь и на учет автомашину не поставишь.

Иностранных дипломатов и иностранных граждан обслуживает республиканская специализированная РЭО (у озера

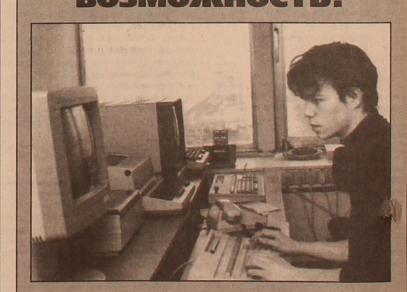
Самый крупный таможенный пункт в южной столице открыт возле бывшего таксопарка номер 3. Предоставляется полный комплекс услуг по оформлению автотранспорта: растаможка машин оформление страхового полиса, получение сертификата на месте. Для посети телей работает столовая типа бистро.

Трудно перечислить всех сотрудников РЭО - на каждом пункте грамотные, квалифицированные кадры. Не в обиду остальным, назову Рашида Асылова, Ба хыта Жылкайдарова, Толегена Байтурба ева, Ирину Гаан. Специалистов - документалистов учат и направляют опытные руководители подразделений подполков ник Виктор Штер и майор Ахмеджан

Хочется надеяться, что перестройка службы по учету и регистрации транспортных средств, приему экзаменов для полу чения водительских удостоверений не вне сет путаницы и неразберихи в работу этой службы. Она, напротив, должна внести четкость и ясность в ее деятельнос

Илларион КОРЕЦКИЙ

Уникальная BOSMOXHOCTE



Бесплатное образование в университетах Германии.

Предлагается полная программа обучения в течение 4-6-ти лет. Широкий выбор ВУЗов и специальностей. Если Вы живете в другом городе - на все вопросы будет дан исчерпывающий ответ по адресу:я

480044 Алматы, пр.Жибек Жолы, 50, каб. 405. Телефон: (3272) 33-48-29.